

Liv Bon Nouvèl-la Jan Ékwi-a

Jan ékwi liv Bon Nouvèl-la konsèné Jézi Kwi pou fè moun sav sé Jézi ki moun-an Bondyé té pwonmèt pou voyé pou sové moun hòd péché yo. Liv sala bay enfòmasyon asou sa Jézi fè pou té fè moun konnèt ki moun i yé. Jan kwiyé Jézi “Pawòl-la” ki té la dépi avan Bondyé té fè latè-a. Pawòl-la té vini moun-an yo ka kwiyé Jézi Kwi, èk Bondyé té voyé’y anlè latè-a pou viv anpami moun. Sé miwak-la i fè-a ki ka fè moun wè i sé Gason Bondyé pou vwé. Jézi Kwi té fè moun konnèt sé li ki Dlo-a ki ka bay lavi-a, Pen-an ki sòti an syèl-la, èk bon Klèté-a.

An chay moun té kwè an Jézi Kwi èk yo vini disip li. Sé kon sa yo vini jwenn lavi étonnèl. Lavi étonnèl sé an kado Jézi Kwi ka ofè tout moun, an kado yo ka jwenn lè yo wisivwè Jézi Kwi kon sèl chimen-an pou alé jwenn Bondyé.

An pil moun kwè ki Jan-an ki ékwi liv sala sé menm Jan-an ki té yonn an sé douz disip Jézi-a, sa yo ka kwiyé “disip-la Jézi enmen-an.” Kon sa i ékwi liv sala konsèné sé bagay-la i tann Jézi di, èk sa i wè èk zyé’y menm.

Jézi Vini An Latè-a

¹ Avan anyen té fèt, Pawòl-la té ja la. Pawòl-la té la épi Bondyé, èk Pawòl-la sété Bondyé.

² Pawòl-la té la dépi an koumansman-an èk Bondyé.

³ Sété Pawòl-la Bondyé sèvi pou fè tout bagay, épi la pa té ni anyen ki té fèt si sé pa li ki té fè'y.

⁴ Sé an li lavi sòti. Lavi sala i ni-an té bay tout moun klèté.

⁵ Klèté-a ka kléwé an nwèsè èk nwèsè-a pa janmen étern klèté-a.

⁶ Bondyé voyé an konmisyonnè, an nonm yo té ka kwiyé Jan Batis.

⁷ Jan Batis vini pou di moun lavéwité-a konséné klèté-a pou tout moun ki tann lavéwité-a sa kwè.

⁸ Sé pa li ki té klèté-a, mé i vini pou di moun lavéwité-a konséné klèté-a.

⁹ Klèté sala sé bon klèté-a ki vini asou latè-a èk sé li ki ka kléwé tout moun.

¹⁰ Pawòl-la té an latè-a, èk magwé sé li Bondyé sèvi pou fè latè-a, sé jan latè-a pa té menm konnèt li.

¹¹ I vini an péyi'y menm, mé sé jan péyi'y-la pa wisivwè'y.

¹² Mé adan té wisivwè'y èk kwè an li, kon sa i ba yo dwa pou yo sa vini ich Bondyé.

¹³ Yo pa vini ich Bondyé mannyè ti manmay ka fèt an latè-a, mannyè manman èk papa ka fè plan pou ni ti manmay, mé sé Bondyé menm ki fè yo vini ich li.

¹⁴ Pawòl-la tounen an moun èk i viv anpami nou. I té plen lagwas èk i moutwé nou ki moun Bondyé yé pou vwé. Nou wè pouvwa'y, sété pouvwa-a Papa-a té bay sèl Gason'y-lan.

¹⁵ Sété li Jan Batis té ka palé lè i té di byen fò, “Mi moun sala mwen té ka palé-a lè mwen té di, ‘I

ka vini apwé mwen, mé i pli enpòtan pasé mwen, paski i té la avan mwen té fèt.’ ”

¹⁶ Paski i té ni tèlman lagwas, i benni nou tout. I ban nou bennédiksyon yonn asou lòt.

¹⁷ Sé Moziz Bondyé té sèvi pou bay sé jan Izwayèl-la lwa-a, mé sé Jézi Kwi Bondyé sèvi pou voyé lagwas èk pou moutwé nou ki moun Bondyé yé pou vwé.

¹⁸ Pyèsonn pa janmen wè Bondyé. Sèl Gason-an, ki sé menm èk Bondyé èk ki a koté Papa’y, sé li ki fè moun konnèt Bondyé.

*Jan Batis Pwéché Konsèné Jézi Kwi
(Mafyou 3:1-12; Mak 1:1-8; Louk 3:1-18)*

¹⁹ Sé chèf Jwif-la an vil Jérouzalèm voyé déotwa pwèt èk nonm bwanch lafanmi Livay* koté Jan Batis, yo mandé’y, “Ki moun ou yé?”

²⁰ Jan Batis pa té wifizé wéponn yo, mé i di yo aklè, san i séwé yo anyen. I di yo, “Sé pa mwen ki Mèsaya-a, wa-a Bondyé té pwonmèt pou voyé-a.”

²¹ Yo di’y, “Bon, kilès ou yé? Ès ou sé Ilaydja†?”
Jan Batis di, “Non, mwen sé pa Ilaydja.”

Yo di’y, “Ès ou sé Pwòfèt-la‡ ki té pou vini-an?”
I wéponn yo, “Non.”

²² Yo di, “Si sé sa, di nou ki moun ou yé. Nou ni pou mennen wépons-lan viwé bay sé moun-an ki voyé nou-an. Ki sa ou ni pou’w di asou kò’w?”

²³ Jan Batis wéponn, i di yo:

* **1:19 nonm bwanch lafanmi Livay.** Yo té nonm ki té ka édé an Kay Bondyé-a. † **1:21 Ilaydja.** I té an pwòfèt ki té la konmen san lanné avan Jézi Kwi vini. Sé Jwif-la té ka èspéyé i té kay viwé ankò. ‡ **1:21 Pwòfèt-la.** Pitèt yo té ka palé konsèné pwòfèt-la Bondyé té di Moziz i té kay voyé-a.

“Mwen sé ‘vwa an moun ki ka kwiyé byen lwen an hòtè:
Fè an chimen ki dwèt bay Senyè-a pou’y sa pasé!’ ”

Sé sa pwòfèt Izaya té di.

²⁴ Sé konmisyonnè-a sé Fawizyen-an té voyé-a mandé Jan Batis,

²⁵ “Si ou sé pa Mèsaya-a, ou sé pa Ilaydja, ou sé pa Pwòfèt-la, pouki ou ka batizé moun?”

²⁶ Jan Batis wéponn yo, i di, “Mwen ka batizé èk dlo, mé la ni yon moun ki doubout anpami zòt menm èk zòt pa konnèt li.

²⁷ Moun sala ka vini apwé mwen, mé mwen pa menm vo pou délasé soulyé’y.”

²⁸ Tout sé bagay sala pwan kou an Bèfanni bò Lawivyè Jouden-an koté Jan Batis té ka batizé-a, asou fasad sòlèy lévan.

Jézi Sé Ti Mouton Bondyé-a

²⁹ An li denmen, Jan Batis wè Jézi ka vini koté i té yé-a. I di, “Mi Ti Mouton Bondyé-a. Sé li Bondyé voyé pou tiwé péché an latè-a!

³⁰ Sé li mwen té ka palé lè mwen té di, ‘An nonm ka vini apwé mwen, mé i pli enpòtan pasé mwen, paski i té la avan mwen té fèt.’

³¹ Mwen pa té konnèt ki moun i té kay yé, mé wézon-an mwen té ka batizé zòt an dlo-a sété pou fè zòt sé jan Izwayèl-la konnèt li.”

³² Mi sa Jan Batis di konsèné Jézi Kwi: “Mwen wè Lèspwi Bondyé sòti an syèl désann menm kon an toutwèl, èk Lèspwi-a wèsté épi’y.

³³ Mwen p’òkò té sav sé li ki té moun-an Bondyé té pwonmèt pou voyé-a. Mé Bondyé ki té voyé

mwen batizé moun èk dlo, té ja di mwen, ‘Ou kay wè Lèspwi mwen désann èk wèsté épi an nonm. Sé li ki kay batizé moun èk Lèspwi Bondyé.’ ”

³⁴ Jan Batis di, “Mwen wè sa fèt èk mwen ka di’w sé li ki Gason Bondyé-a.”

Sé Pwèmyé Disip Jézi-a

³⁵ An li denmen ankò, Jan Batis té doubout la èk dé an sé disip^S li-a.

³⁶ Lè i wè Jézi ka pasé, i di, “Mi Ti Mouton Bondyé-a!”

³⁷ Dé disip li-a tann lè i di sa èk yo pati èk Jézi.

³⁸ Jézi tounen èk i wè yo ka swiv li, i mandé yo, “Ki sa zòt ka chaché?”

Yo di, “Rabay, koté ou ka wèsté?” (Sa vlé di Titja.)

³⁹ Jézi di yo, “Vini wè.” I té bò katwè apwémidi. Kon sa yo pati épi’y èk yo wè koté i té ka wèsté, èk yo pasé lèstan jouné-a épi’y.

⁴⁰ Yonn adan yo sété Androu, fwè Simon Pita.

⁴¹ Menm lè-a i jwenn fwè’y, i di’y, “Nou ja jwenn wa-a Bondyé té pwonmèt pou voyé-a, moun-an nou ka kwiyé Mèsaya-a” (an langaj Grik-la non sala sé Kwis).

⁴² Èk Androu pwan Simon èk i mennen’y bay Jézi. Jézi gadé Simon èk i di’y, “Non’w sé Simon gason Jan, mé yo kay kwiyé’w Sifas” (non sala sé an non menm kon Pita ki vlé di “an kayè”).

Jézi Kwiyé Filip Èk Natannyèl Vin Swiv Li

⁴³ An li denmen, Jézi té fè lidé pou alé Galili. Jézi jwenn Filip èk i di’y, “Swiv mwen!”

§ 1:35 disip. An disip sé an moun ki apwann anba an lòt èk i ka swiv li an tout sa i ka fè.

44 Filip té sòti Bèfsayda, vil-la koté Androu èk Pita té ka wèsté-a.

45 Filip jwenn Natannyèl èk i di'y, "Nou ja jwenn moun-an Moziz èk sé pwòfèt-la té ékwi asou an liv lwa-a. Non'y sé Jézi, gason Jozèf, i sòti Nazawèt."

46 Natannyèl di'y, "Ki bon bagay ki sa sòti an Nazawèt?"

Filip di'y, "Vini wè."

47 Lè Jézi wè Natannyèl ka vini koté i yé-a, i di, "Mi an jan Izwayèl pi, la pa ni pyès wiz an li!"

48 Natannyèl mandé'y, "Ki mannyè ou fè konnèt mwen?"

Jézi di'y, "Mwen wè'w lè ou té anba pyé fwi-a dépi avan Filip té kwiyé'w."

49 Natannyèl di'y, "Titja, ou sé Gason Bondyé! Sé ou ki wa Izwayèl!"

50 Jézi di'y, "Ès sé paski mwen di mwen wè'w anba pyé fwi-a ou kwè sa? Ou kay wè pli gwo bagay pasé sa!"

51 I di yo, "Mwen ka di zòt lavéwité-a, ou kay wè syèl-la ouvè èk nanj Bondyé ka mouté désann* asou mwen Gason Lézòm-lan†."

2

Mawiyaj-la An Vil Kéna

¹ Dé jou apwé sa, la té ni an mawiyaj an vil Kéna an Galili. Manman Jézi té la.

² Yo té envité Jézi épi sé disip li-a an nòs-la tou.

* **1:51 nanj...désann.** Pitèt Jézi ka di sé li ki léchèl-la ant syèl-la èk latè-a, menm léchèl-la Jakòb té wévé-a. † **1:51 Gason Lézòm-lan.** Gason Lézòm sé an non Jézi ka kwiyé kò'y.

³ Paditan yo té an nòs-la, diven-an vin fini. Lè diven-an fini, manman Jézi di'y, "Sé moun-an pa ni diven ankò."

⁴ Jézi wéponn li, i di'y, "Madanm, sa pa zafè ni mwen ni ou. Tan mwen p'òkò wivé."

⁵ Manman Jézi di sé sèvant-lan, "Sé pou zòt fè tout sa Jézi di zòt fè."

⁶ Plas-la koté yo té yé-a té ni sis jè ki té fèt èk wòch. Sé Jwif-la té ka sèvi yo pou mété dlo pou pwépapwé kò yo kon lwa wilizyon yo di.* Chak sé jè-a té ka tjenbé ven (20) pou twant (30) galon dlo.

⁷ Jézi di sé sèvant-lan, "Plen sé jè sala épi dlo." Kon sa sé sèvant-lan plen sé jè-a owa djòl.

⁸ Lè yo fini, Jézi di sé sèvant-lan, "Bon, apwézan pwan tibwen dlo èk mennen'y bay mèt-la ki wèskonsab mawiyaj-la." Kon sa sé sèvant-lan mennen dlo-a bay mèt mawiyaj-la.

⁹ Lè mèt mawiyaj-la gouté dlo-a Jézi té fè tounen diven-an, i pa té sav koté diven sala sòti, mé sèvant-lan ki té mennen dlo-a té sav ki sa ki té fèt-la. Kon sa mèt mawiyaj-la kwiyé nonm-lan ki té ka mayé-a,

¹⁰ i di'y, "Lè moun ka mayé, yo ka mennen pli bon diven-an avan, èk sé lè sé moun-an ja ka vini sou, yo ka mennen vyé diven-an. Mé ou ja kite pli bon diven-an pou atjwèlman!"

¹¹ Jézi fè pwèmyé miwak sala an vil Kéna an Galili. Jézi moutwé pouvwa'y la, èk sé disip-la ki té épi'y-la vin kwè an li.

* **2:6...dlo pou pwépapwé kò yo kon lwa wilizyon yo di.** Wilizyon sé Jwif-la té ni lwa asou manyè pou sé moun-an té lavé tout kò yo pou yo vini an kondisyon pou adowé Bondyé.

¹² Apwé sa, Jézi désann an vil Kapènyòm. Manman'y, sé fwè'y-la èk sé disip li-a té alé épi'y tou. Yo wèsté Kapènyòm pou déotwa jou.

Jézi Alé An Kay Bondyé-a

(Mafyou 21:12-13; Mak 11:15-17; Louk 19:45-46)

¹³ I té pwèskè tan pou Fèt Délivwans[†] sé Jwif-la, kon sa Jézi mouté Jéroutalèm.

¹⁴ Lè i wivé la, i antwé an Kay Bondyé-a. I jwenn nonm ka vann bèf, mouton épi pijon an lakou-a, èk i wè nonm asid bò tab ka chanjé lajan.

¹⁵ Kon sa i fè on fwèt épi déotwa mòso kòd épi i mété yo tout dèwò Kay Bondyé-a, ansanm èk sé mouton-an èk sé bèf-la. Jézi maté sé tab-la koté yo té ka chanjé lajan-an èk i simen lajan atè-a.

¹⁶ Jézi di sé moun-an ki té ka vann pijon-an, “Tiwé sé bagay sala isi-a nèt. Las fè kay Papa mwen an kay koté pou zòt vann èk achte pou zòt fè lajan!”

¹⁷ Lè sa fèt, sé disip Jézi-a chonjé sa ki té ékwi an lévanjil-la koté i di:

“Lanmityé-a mwen ni pou Kay ou-a

ka bwilé andidan mwen menm kon an difé.”

¹⁸ Sé chèf Jwif-la di Jézi, “Fè an miwak pou nou wè ou ni dwa pou fè sé bagay sala ou fè-a.”

¹⁹ Jézi wéponn, i di yo, “Kwazé Kay sala, èk mwen kay vivé bati'y ankò an twa jou.”

²⁰ Sé Jwif-la di'y, “Sé moun-an ki fè Kay Bondyé-a pwan kawant sis (46) lanné pou fè'y. Ou vlé di ou kay sa vivé bati'y an twa jou?”

[†] **2:13 Fèt Délivwans.** Sé Jwif-la ka sélébwé tan-an lè Bondyé té délivwé gwan gwanpapa lontan yo anba èslavay an Éjip.

²¹ Mé lè Jézi té di Kay Bondyé-a, i té ka palé konsèné kò'y menm.

²² Apwé Jézi té wésisité, sé disip li-a chonjé i té ja di yo sa. Kon sa yo vini kwè sa lévanjil-la té di konsèné Jézi-a èk yo vini kwè pawòl Jézi.

²³ Paditan Jézi té an Jérouzalèm pou Fèt Déliwanslan, an chay moun mété lafwa yo an li lè yo wè sé miwak-la i fè-a.

²⁴ Mé Jézi pa té ka konfyé yo, paski i konnèt mannyè moun ka katjilé.

²⁵ Jézi pa té bizwen pyèsonn pou di'y anyen asou pyèsonn, paski i sav sa ki té an lidé chak moun.

3

Jézi Palé Èk Nikodimòs

¹ La té ni an nonm enpòtan anpami sé Jwif-la yo té ka kwiyé Nikodimòs. I té an gany sé moun-an yo ka kwiyé Fawizyen-an.

² Yon jou òswè i alé koté Jézi, i di'y, “Rabay, nou sav ou sé on titja Bondyé voyé. Pyèsonn pa sa fè sé miwak sala ou ka fè-a si Bondyé pa épi'y.”

³ Jézi wéponn li, i di'y, “Mwen ka di'w lavéwité-a, pyèsonn pa sa konnèt mannyè Bondyé ka kondwi sé moun li-an si i pa viwé fèt ankò.”

⁴ Nikodimòs di, “Ki mannyè an gwan nonm ka fè viwé fèt ankò? Ki mannyè i ka fè viwé antwé an bouden manman'y pou'y fèt an dézyenm fwa?”

⁵ Jézi di'y, “Mwen ka di'w lavéwité-a, pyèsonn pa sa antwé anpami sé moun-an Bondyé ka kondwi-a si i pa fèt èk dlo èk Lèspwi Bondyé.

⁶ Sé an manman èk an papa ki ka fè an moun, mé sé Lèspwi Bondyé ki ka fè lèspwi-a moun-an ni andidan'y-lan.

⁷ Pouki ou sipwi kon sa paski mwen di'w, 'Zòt tout oblijé fèt ankò?'

⁸ Van-an ka vanté koté i vlé. Ou ka tann son-an mé ou pa sav koté van-an sòti, ni koté i ka alé. Sé menm mannyè-a èk moun-an ki fèt èk Lèspwi Bondyé-a."

⁹ Nikodimòs di, "Ki mannyè sa ka fèt?'"

¹⁰ Jézi di'y, "Ou sé an titja ki enpòtan anpami sé jan Izwayèl-la, èk ou pa konnèt sé bagay sala?"

¹¹ Mwen ka di'w lavéwité-a, nou ka di'w bagay nou konnèt épi sa nou ja wè, mé zòt pyès pa vlé kwè sa nou ka di-a.

¹² Ou pa ka kwè mwen lè mwen ka sèvi ègzanp asou bagay ki an latè-a. Bon, ki mannyè ou kay fè kwè si mwen sèvi ègzanp asou bagay ki an syèl?

¹³ Pyès moun pa janmen mouté an syèl antiwan mwen Gason Lézòm-lan yonn, ki désann sòti an syèl-la.

¹⁴ Menm kon Moziz té lévé sèpan-an i té fè an tjwiv-la anlè poto-a an gwan savann sèk-la, sé menm mannyè-a yo kay lévé Gason Lézòm-lan anlè,

¹⁵ pou tout moun ki kwè an li sa ni lavi étonnèl."

¹⁶ Bondyé té tèlman enmen sé jan latè-a, i bay sèl Gason'y-lan pou yo. Tout moun ki kwè an li pa kay pèd lavi yo, mé yo kay ni lavi étonnèl.

¹⁷ Bondyé pa té voyé Gason'y an latè-a pou'y té kondanné sé jan latè-a mé pou'y té sa sovè yo.

¹⁸ Moun-an ki ka kwè an Gason-an pa ka jwenn kondannasyon, mé moun-an ki pa ka kwè-a ja

kondanné dépi atjwèlman, paski i pa mété lafwa'y an sèl Gason Bondyé-a.

¹⁹ Mi pou sa Bondyé ka kondanné latè-a: Klèté-a ja vini an latè-a, mé moun simyé nwèsè pito klèté-a, paski sé movèzté yo ka fè.

²⁰ Moun-an ki ka fè mové-a hayi klèté-a èk i pa kay vini an klèté-a, paski i pa vlé moun wè sé mové bagay-la i ka fè-a.

²¹ Mé moun-an ki ka swiv chimen lavéwité-a ka kité klèté-a kléwé anlè'y pou moun wè i ka obéyi Bondyé.

Jan Batis Palé Konsèné Jézi

²² Apwé sa, Jézi èk sé disip li-a alé an lòt koté an Joudiya. I wèsté pou tibwen tan épi yo èk i té ka batizé moun.

²³ Jan Batis té ka batizé tou an Énonn, an plas ki pa té lwen Salim, paski an plas sala té ni an chay dlo. Moun té ka alé koté i té yé-a, èk i té ka batizé yo.

²⁴ (Sa té fèt avan yo té mété Jan Batis an pwizon).

²⁵ Déotwa an sé disip Jan Batis-la té ni an chikann épi on Jwif asou mannyè pou moun pwé^{pawé} kò yo kon lwa wilizyon yo di.*

²⁶ Kon sa yo alé koté Jan Batis èk yo di'y, "Titja, ou chonjé nonm-lan ki té épi'w-la lè ou té lòt bò Lawivyè Jouden-an, menm sa ou té ka palé-a? Ében, i ka batizé moun atjwèlman, èk tout moun ka alé koté'y!"

* **3:25 mannyè pou moun pwé^{pawé} kò yo...wilizyon yo di.** Wilizyon sé Jwif-la té ni lwa asou mannyè pou sé moun-an té lavé tout kò yo pou yo vini an kondisyon pou adowé Bondyé.

²⁷ Jan Batis wéponn, i di, “Sé Bondyé ki ka bay chak moun twavay yo.

²⁸ Zòt tout té la lè mwen té di sé pa mwen ki Mèsaya-a, mé Bondyé té ja voyé mwen avan’y.

²⁹ Madanm-lan ki ka mayé-a sé sa misyé-a ki ka mayé épi’y-la. Mé kanmawad-la ki ka édé misyé-a ki ka mayé-a ka èspyéé èk i ka kouté, èk pa dé kontan i ka kontan lè i tann vwa misyé-a ki ka mayé-a. Sé kon sa tjè mwen kontan atjwèlman.

³⁰ Sé pou Jézi ni plis moun ki ka swiv li èk sé pou mwen ni mwens moun.

³¹ “I sòti an syèl-la èk i anho tout lézòt. Mwen ki sòti an latè-a sé jan latè-a, èk sé bagay ki ka fèt an latè-a tousèl mwen konnèt. Mé li ki sòti an syèl pli ho pasé tout lézòt.

³² I ka di sa i ja wè èk sa i ja tann, mé pyèsonn pa ka kwè pawòl li.

³³ Mé moun-an ki kwè pawòl li-a ka moutwé tout sa Bondyé di sé lavéwité.

³⁴ Moun-an Bondyé voyé-a ka palé pawòl Bondyé, paski Bondyé ka ba li Lèspwi’y san miziwé.

³⁵ Papa-a enmen Gason-an èk i ja ladjé tout bagay anba kondwit li.

³⁶ Moun-an ki kwè an Gason-an ni lavi étonnèl. Moun-an ki dézobéyi Gason-an pa kay janmen ni lavi sala. Bondyé kay kontiné pini’y.”

4

Jézi Palé Èk An Madanm Sanmariya

¹ Sé Fawizyen-an tann pli moun té ka alé koté Jézi pou’y té batizé yo èk pou yo té vini disip li pasé sa ki té ka alé koté Jan Batis.

² (Magwé pou di lavéwité-a, Jézi menm pa batizé pyèsonn. Sé disip li-a yonn ki batizé moun ba li.)

³ Jézi té sav sa sé Fawizyen-an té tann konsèné'y-la, kon sa i kité Joudiya èk i déviwé Galili.

⁴ Asou chimen'y pou'y alé Galili, i té ni pou pasé an péyi Sanmariya.

⁵ Lè i wivé Sanmariya, i pasé adan an vil yo ka kwiyé Sayka, ki pa té lwen tjò tè-a Jakòb té bay gason'y Jozèf an tan lontan-an.

⁶ Pi Jakòb-la té la, èk maché-a té fè Jézi tèlman las, kon sa i asid bò djòl pi-a ka pozé. I té bò midi.

⁷ On madanm Sanmariya vini pwan dlo an pi-a, kon sa Jézi di'y, "Ban mwen tak dlo pou bwè."

⁸ (Sé disip li-a té ja alé an vil ay achté manjé pou yo manjé.)

⁹ Madanm-lan wéponn, i di, "Ou sé an Jwif, èk mwen sé an jan Sanmariya. Ki mannyè ou ka fè mandé mwen dlo pou bwè?" (Jwif pa ka sèvi menm vèsèl èk jan Sanmariya.)*

¹⁰ Jézi wéponn, i di'y, "Si ou té konnèt kado-a Bondyé ka bay-la épi ki moun ki ka mandé'w dlo pou bwè-a, ou menm té kay mandé'y dlo, èk i té kay ba'w dlo-a ki ka bay lavi-a."

¹¹ Madanm-lan di, "Misyé, ou pa ni an bonm, épi pi-a fon. Koté ou kay jwenn dlo sala ki ka bay lavi-a?"

¹² Sété Jakòb gwan gwanpapa lontan nou ki té ban nou pi sala. Li épi sé gason'y-lan épi tout zannimo'y té bwè dlo adan'y. Ki sa ou vlé di mwen la-a, ou pli enpòtan pasé Jakòb?"

* **4:9 Sé** Jwif-la pa té ni anyen pou fè èk sé jan Sanmariya-a.

13 Jézi wéponn, i di, “Népòt moun ki bwè dlo sala kay swèf ankò,

14 mé népòt moun ki bwè dlo-a mwen kay ba li-a pa kay janmen swèf ankò. Dlo-a mwen ka bay-la kay menm kon an sous andidan’y ki ka kontiné voyé dlo mouté, èk dlo sala kay ba li lavi étonnèl.”

15 Madanm-lan di, “Misyé, ban mwen dlo sala! Mwen pa kay janmen swèf ankò, èk mwen pa kay ni pou viwé isi-a vin pwan dlo.”

16 Jézi di’y, “Alé kwiyé mawi’w, èk mennen’y vini.”

17 Madanm-lan di, “Mwen pa ni mawi.”

Jézi wéponn, i di’y, “Sa vwé lè ou di ou pa ni mawi,

18 paski ou ja mayé senk nonm, èk sa ou ni ka dòmi lévé épi’w atjwèlman-an sé pa mawi’w pyès, kon sa ou ja di mwen lavéwité-a.”

19 Madanm-lan di, “Misyé, i sanm ou sé an pwòfèt.

20 Lafanmi mwen an tan lontan té ka adowé Bondyé asou mòn sala, mé zòt sé Jwif-la ka di sé an Jérouzalèm moun sipozé adowé Bondyé.”

21 Jézi di’y, “Madanm, ou pé kwè mwen, lè-a ka vini lè moun pa kay adowé Papa-a ni asou mòn sala ni an Jérouzalèm.

22 Zòt jan Sanmariya pa menm sav ki moun zòt ka adowé, mé nou sé Jwif-la sav ki moun nou ka adowé, paski Bondyé ka sèvi sé Jwif-la pou mennen salvasyon bay moun.

23 Tan-an ka vini èk i ja wivé, lè Lèspwi Bondyé kay édé moun adowé Bondyé kon Bondyé yé pou vwé. Yo kay adowé Bondyé kon moun sipozé adowé’y, kalité mannyè-a i vlé-a.

24 Bondyé sé lèspwi i yé, èk sé Lèspwi Bondyé ki ka édé moun adowé Bondyé kon Bondyé yé pou vwé.”

25 Madanm-lan di’y, “Mwen sav Mèsaya-a, moun-an yo ka kwiyé Kwis-la, kay vini, èk lè i vini, i kay di nou tout bagay.”

26 Jézi di’y, “Mwen ki ka palé épi’w la-a, sé mwen ki li.”

27 Menm lè sala sé disip Jézi-a déviwé, èk yo té sipwi an chay pou yo té jwenn li ka palé bay an madanm, mé yo pyès pa di, “Ki sa ou vlé?” ében, “Pouki ou ka palé épi’y?”

28 Madanm-lan menm kité sé jè’y-la, èk i déviwé an vil-la, èk i di sé moun-an,

29 “Vini wè moun-an ki di mwen tout sa mwen ja janmen fè. Ou pa kwè sé li ki Mèsaya-a?”

30 Kon sa yo kité vil-la èk yo alé koté Jézi té yé-a.

31 Menm lè sala sé disip-la koumansé flaté Jézi pou’y sa manjé, yo di’y, “Titja, manjé kéchòy, on!”

32 Mé i di yo, “Mwen ja manjé on manjé zòt pa konnèt.”

33 Kon sa sé disip-la koumansé ka palé anpami kò yo menm, yo di, “Ou kwè an moun ja ba li manjé?”

34 Jézi di yo, “Lè mwen obéyi moun-an ki voyé mwen-an èk mwen fin fè twavay-la i voyé mwen fè-a, sa sé menm kon manjé pou mwen.

35 Lè zòt planté an jaden, zòt ka di, ‘Nou kay wékòlté’y an kat mwa,’ mé mwen ka di’w, lévé zyé’w èk gadé jaden-an byen. Sé fwi-a ja mi èk yo ja bon pou moun wékòlté yo.

³⁶ Yo ka péyé moun-an ki wékòlté jaden-an épi ki antwé sé fwi-a pou lavi étonnèl-la. Kon sa moun-an ki planté-a èk moun-an ki wékòlté-a kay ni tjè kontan ansanm.

³⁷ Sa moun ka di-a vwé: ‘Yon moun ka planté, èk sé an lòt ki ka wékòlté.’

³⁸ Mwen ja voyé’w wékòlté an jaden ou pa planté. Sé an lòt moun ki planté jaden sala, mé sé ou ki ka jwenn pwofi twavay-la yo fè-a.”

³⁹ An pil sé jan Sanmariya-a té kwè an Jézi paski madanm-lan té di yo, “I di mwen tout bagay mwen ja janmen wivé fè.”

⁴⁰ Kon sa lè sé jan Sanmariya-a vin koté’y, yo di’y, “Souplé, vini wèsté épi nou.” Jézi wèsté épi yo pou dé jou.

⁴¹ An pil lézòt ankò té kwè an li pou lapéti sa i té ka di yo-a,

⁴² èk sé moun-an di madanm-lan, “Nou kwè atjwèlman, sé pa paski ou di nou sa ou di nou-an tousèl, mé paski nou tann li pou kò nou èk nou sav sé li ki ka sovè sé jan latè-a.”

Jézi Djéwi Ti Gason An Ofisyé

⁴³ Apwé Jézi wèsté dé jou la, i kite èk i alé Galili,

⁴⁴ paski i menm té ja di, “An pwòfèt pa ka ni wèspé an péyi’y menm.”

⁴⁵ Sé jan Galili-a ki té alé Jérrouzalèm an Fèt Délivwans-lan té wè tout sé miwak-la i té fè an fèt-la. Kon sa lè Jézi wivé Galili, sé moun-an té kontan pou wè’y, épi yo wisivwè’y byen.

⁴⁶ Jézi wivé an vil Kéna an Galili, koté i té ja fè dlo-a tounen diven-an. La té ni yon ofisyé wa-a ki té ni an ti gason ki té malad an Kapènyòm.

⁴⁷ Lè i tann Jézi té wivé Galili sòti Joudiya, i alé koté'y épi i mandé'y pou'y sa désann Kapènéyòm pou'y sa djéwi gason'y, paski gason-an té ja pwès mò.

⁴⁸ Jézi di'y, "Zòt pyès pa vlé kwè an mwen tout tan zòt pa wè mwen fè miwak èk gwan twavay."

⁴⁹ Ofisyé-a di, "Misyé, annou èk mwen avan gason mwen-an mò."

⁵⁰ Jézi di'y, "Alé, gason'w-lan kay vini byen!"

Nonm-lan kwè sa Jézi di'y-la èk i pati.

⁵¹ Lè i wivé asou chimen, sé sèvant li-a vini jwenn li épi bon nouvèl. Yo di'y, "Gason'w-lan ka vini byen."

⁵² I mandé yo, "Ki lè ti gason-an vini byen?"

Yo di'y, "I té bò yonnè yè apwémidi lè lafyèv-la tonbé."

⁵³ Lè sala papa-a chonjé sété bò menm lè sala Jézi té di'y, "Gason'w-lan kay vini byen." Kon sa li èk tout fanmi'y vini kwè an Jézi.

⁵⁴ Sa sété dézyenm miwak-la Jézi fè an Galili apwé i té sòti Joudiya.

5

Jézi Djéwi An Nonm Enfim

¹ Apwé sa, Jézi mouté Jérouzalèm pou sélébwé an fèt wilizyon sé Jwif-la.

² Bò bayè-a yo ka kwiyé Bayè Mouton-an té ni an twou dlo yo ka kwiyé Bèfsafa an langaj sé Jwif-la. La té ni senk plas ki kouvè.

³ La té ni an pil moun malad ki té kouché la — moun ki té avèg, moun ki tè enfim, èk moun ki pa té sa maché. [Yo tout té la té ka èspéyé pou lè dlo-a soukwé,

⁴ paski tanzantan an nanj Bondyé té ka désann andidan twou dlo-a èk i té ka fè dlo-a soukwé. Pwèmyé moun-an ki antwé andidan twou dlo sala apwé nanj-lan té fè dlo-a soukwé-a té kay djéwi. Népòt malad-la i ni-an ka djéwi.]

⁵ La té ni an nonm ki té malad dépi twant ywit (38) lanné.

⁶ Jézi wè nonm-lan kouché la, èk i té sav nonm-lan té ja la pou an chay tan. Kon sa i mandé nonm-lan, “Ou vlé jwenn djéwizon’w?”

⁷ Nonm malad-la di, “Misyé, mwen pa ni pyèsonn isi-a pou mété mwen an dlo-a lè nanj-lan fè’y soukwé. Kon mwen ka alé pou antwé an dlo-a, an lòt moun ka antwé avan mwen.”

⁸ Jézi di’y, “Doubout, pwan matla’w èk maché.”

⁹ Menm lè-a nonm-lan djéwi. I anmasé matla’y èk i koumansé maché.

Jou sala sété jou sabaf-la,

¹⁰ kon sa sé ofisyé Jwif-la di nonm-lan ki té djéwi-a, “Jòdi-a sé jou sabaf-la èk i kont lwa nou pou pòté matla’w.”

¹¹ Nonm-lan wéponn, i di yo, “Nonm-lan ki djéwi mwen-an ki di mwen pwan matla mwen èk maché.”

¹² Yo di’y, “Sa ki nonm-lan ki di’w fè bagay sala?”

¹³ Mé nonm-lan ki té djéwi-a pa té konnèt ki moun i té yé, paski la té ni an pil moun an plas sala, èk Jézi annèk pasé anpami sé moun-an.

¹⁴ Apwé sa, Jézi jwenn menm nonm-lan an Kay Bondyé-a. Jézi di’y, “Gadé, atjwèlman ou byen. Mé pa fè péché ankò pou an lòt pli mové bagay pa wivé’w.”

15 Nonm-lan pati èk i di sé ofisyé Jwif-la sété Jézi ki té djéwi'y-la.

16 Kon sa yo koumansé pèsikité Jézi, paski i té djéwi nonm-lan asou jou sabaf-la.

17 Jézi wéponn yo, i di, “Papa mwen toujou ka twavay, èk mwen menm ni pou twavay tou.”

18 Lè Jézi di sé ofisyé Jwif-la sa, yo té pli détèwminé pou té tjwé'y. Sé pa paski i té kasé lwa sabaf-la tousèl, mé paski i té di sé Bondyé ki Papa'y. Èk an manyè sala i té ka fè kò'y pasé menm kon Bondyé.

Bondyé Bay Gason'y-lan Pouvwà

19 Kon sa Jézi wéponn yo, i di, “Mwen ka di zòt lavéwité-a, Gason-an pa sa fè anyen pa kò'y menm. Sa i wè Papa-a fè, sé sa i ka fè tou. Sa Papa-a fè sé sa Gason-an ka fè.

20 Bondyé Papa-a enmen Gason-an èk i ka moutwé'y tout sa i menm ka fè. I kay moutwé'y pli gwo bagay pou'y fè pasé sa, èk zòt kay wèsté bouch gwan ouvè.

21 Menm kon Papa-a ka lévé moun ki mò èk i ka ba yo lavi ankò, sé menm manyè-a Gason-an ka bay népòt moun i vlé lavi.

22 Papa-a pa ka jijé pyès moun. I ja ladjé tout jijman an lanmen Gason-an.

23 Kon sa tout moun sa onnowé Gason-an menm kon yo ka onnowé Papa-a. Népòt moun ki pa ka onnowé Gason-an pa ka onnowé Papa-a ki voyé'y-la.

24 “Mwen ka di zòt lavéwité-a, népòt moun ki tann pawòl mwen èk kwè an moun-an ki voyé

mwen-an ka ni lavi étonnèl. I pa kay jwenn jijman. I ja chapé anba lanmò déja èk i ja koumansé viv.

²⁵ “Mwen ka di’w lavéwité-a, lè-a ka vini èk i ja wivé déja, lè sé moun-an ki mò-a kay tann vwa Gason Bondyé, èk sé moun-an ki tann-an èk obéyi sa i di-a kay viv.

²⁶ Papa-a ni pouvwa pou bay moun lavi. Menm mannyè-a, i ja bay Gason’y pouvwa pou bay moun lavi tou.

²⁷ Èk i ja bay Gason-an dwa pou jijé, paski sé li ki Gason Lézòm-lan.

²⁸ Zòt pa bizwen sipwi paski lè-a ka vini lè tout moun ki mò kay tann vwa’y

²⁹ èk yo kay sòti an twou yo. Sa ki ja fè bon kay wésité èk yo kay ni lavi étonnèl, èk sa ki ja fè mové kay wésité èk yo kay jwenn kondannasyon.

Sa Ki Ka Palé Konsèné Jézi Kwi

³⁰ “Mwen pa sa fè anyen pa kò mwen menm. Mwen ka jijé moun menm kon Bondyé di mwen. Kon sa jijman-an mwen ka bay-la dwèt paski mwen pa ka fè sa mwen vlé, mé mwen ka fè sa moun-an ki voyé mwen-an vlé mwen fè.

³¹ “Si sé mwen menm ki ka di ki moun mwen yé èk si mwen ka palé konsèné kò mwen menm, zòt pa kay kwè sa mwen ka di-a.

³² Mé la ni an lòt moun ki ka palé konsèné mwen, èk mwen sav sa i ka di konsèné mwen-an sé lavéwité.

³³ “Sété koté Jan Batis zòt té voyé sé konmisyonnè zòt-la, èk Jan Batis té ka palé lavéwité-a konsèné mwen.

³⁴ Sé pa bizwen mwen bizwen moun di ki moun mwen yé, mé mwen ka fè zòt chonjé sé bagay sala Jan Batis té di-a pou zòt sa sové.

³⁵ Jan Batis sété menm kon an lanp ki ka limen. Zòt té kontan tann li pou an ti tak tan, paski pawòl li té menm kon an klèté.

³⁶ “Mé sé bagay-la mwen ka fè-a ka moutwé ki moun mwen yé adan an mannyè ki pli enpòtan toujou pasé sa Jan Batis té ka di konsèné mwen-an. Twavay mwen sé pou fè sa Papa mwen ban mwen fè-a. Sa mwen ka fè-a ka palé konsèné mwen épi i ka moutwé sé Bondyé ki voyé mwen.

³⁷ Èk Papa-a ki voyé mwen-an ka palé lavéwité-a konsèné mwen. Ou pa janmen wè fidji’y ni tann vwa’y,

³⁸ èk zòt pa tjenbé pawòl li an tjè zòt, paski zòt pa kwè moun-an i voyé-a.

³⁹ Zòt ka étidyé lévanjil-la, paski zòt kwè zòt kay jwenn lavi étonnèl andidan’y. Èk menm lévanjil sala ka palé konsèné mwen!

⁴⁰ Mé zòt pa menm vlé vini jwenn mwen pou zòt sa viv pou vwé.

⁴¹ “Mwen pa ka chaché pou moun lévé non mwen.

⁴² Mé mwen konnèt ki kalité moun zòt yé, èk mwen sav zòt pa ni pyès lanmityé pou Bondyé an tjè zòt.

⁴³ Sé Papa mwen ki voyé mwen pou wépwézanté’y, mé zòt pa wisivwè mwen. Mé si an lòt té kay vini pa kò’y menm, san pyèsonn voyé’y, zòt té kay wisivwè’y!

⁴⁴ Tjè zòt ka kontan lè zòt ka lévé non yonn a lòt, mé zòt pa ka fè anyen pou Bondyé lévé non zòt. Sé

li yonn ki Bondyé. Kon sa ki mannyè zòt ka fè kwè mwen?

⁴⁵ “Zòt pa bizwen kwè sé mwen ki kay akizé zòt douvan Papa mwen. Menm Moziz-la zòt ja apiyé anlè’y-la, sé li menm ki kay akizé zòt.

⁴⁶ Si zòt té kwè sa Moziz té di-a pou vwé, zòt té kay kwè mwen tou, paski Moziz ékwi konséné mwen.

⁴⁷ Mé si zòt pa kwè sé bagay-la Moziz ékwi konséné mwen-an, ki mannyè zòt kay fè kwè sé bagay-la mwen ka di-a?”

6

Jézi Bay Senk Mil Moun Manjé

(Mafyou 14:13-21; Mak 6:30-44; Louk 9:10-17)

¹ Apwé sa, Jézi twavèsé lanmè Galili-a, lanmè-a yo ka kwiyé Taybiriyo-la.

² An gwan latilyé moun té ka swiv li, paski yo té ja wè tout sé miwak-la i té ka fè-a lè i té ka djéwi sé moun malad-la.

³ Jézi mouté an ti mòn èk i asid la épi sé disip li-a.

⁴ Tan-an sé Jwif-la ka sélébwé Fèt Délivwans-lan té tou pwé.

⁵ Jézi gadé oliwon’y èk i wè an gwan latilyé moun té ka vini koté i té yé-a. Kon sa i mandé Filip, “Koté nou kay achté asé pen pou nou bay tout sé moun sala manjé?”

⁶ I di sa pou’y té wè sa Filip té kay di, paski i menm té ja sav ki sa i té kay fè.

⁷ Filip wéponn, i di’y, “Pou tout moun ki isi-a jwenn an ti tjò pen pou yo manjé, i kay pwan lajan ywit mwa twavay an nonm pou sa achté asé pen.”

⁸ An lòt disip yo té ka kwiyé Androu, ki té fwè Simon Pita, di Jézi,

⁹ “La ni an tibway ki ni senk ti pen épi dé pwéson. Mé sa pa kay ni asé pou plen bouden tout sé moun sala.”

¹⁰ Jézi di yo, “Fè sé moun-an asid.” La té ni an pil zèb an plas sala, kon sa tout sé moun-an asid anlè zèb-la. La té ni bò senk mil (5,000) nonm.

¹¹ Jézi pwan pen-an, èk i wimèsyé Bondyé, èk i sépawé pen-an bay tout moun ki té la, èk i sépawé pwéson-an menm mannyè-a. Yo tout té jwenn asé pou bouden yo té plen.

¹² Lè bouden tout moun té plen, i di sé disip li-a, “Anmasé sé mòso pen-an ki wèsté-a, pa kitè’y gaspiyé.”

¹³ Kon sa yo anmasé tout sé mòso pen-an ki té wèsté-a apwé sé moun-an té fin manjé, èk yo plen douz panyen èk sé mòso-a.

¹⁴ Lè sé moun-an wè miwak sala Jézi fè-a alò, yo di, “Wi, sa sé Pwòfèt-la Moziz té di ki kay vini an latè-a!”

¹⁵ Jézi sav yo té kay vini èk yo té kay tjenbé’y pou té sa fòsé’y vini wa yo, kon sa i pati ankò an sé mòn-an pa kò’y yonn.

Jézi Maché Asou Dlo-a
(*Mafyou 14:22-33; Mak 6:45-52*)

¹⁶ Avan sòlèy kouché, sé disip li-a désann bò lanmè-a.

¹⁷ Yo antwé adan an kannòt èk yo twavèsé lanmè-a ka alé an diwèksyon vil Kapènèyòm. Òswè vini pwan, èk Jézi p’òkò té vini jwenn yo.

18 Paditan yo anlè lanmè-a, an gwo van koumansé vanté èk i fè lanmè-a vini mové.

19 Sé disip-la té ja najé saviyon pou bò twa ében kat lyé, kon sa, lè yo wè Jézi ka maché asou dlo-a ka vini bò kannòt-la, pa dé pè yo té pè!

20 Jézi di yo, “Pa pè, sé mwen ki la!”

21 Yo té vlé’y antwé andidan kannòt-la, mé menm lè-a kannòt-la wivé atè an plas-la koté yo té ka alé-a.

Sé Moun-an Chaché Jézi

22 An li denmen, tout sé moun-an ki té ja wèsté lòt bò lanmè-a lè kannòt-la té pati-a té vin chonjé la té ni an sèl kannòt la. Yo sav Jézi pa té antwé an kannòt-la èk sé disip li-a, mé sé disip-la té alé pa kò yo.

23 Lézòt kannòt, ki té sòti an vil Taybiriyo, vin kòsté an menm plas-la koté sé moun-an té manjé pen-an apwé Senyé-a té wimèsyé Bondyé-a.

24 Lè sé moun-an wè ni Jézi ni sé disip li-a pa té la, yo antwé an sé kannòt-la èk yo pati alé Kapènéyòm ay gadé pou li.

Pen Lavi-a

25 Lè sé moun-an vin jwenn Jézi lòt bò lanmè-a, yo di’y, “Titja, ki lè ou fè wivé isi-a?”

26 Jézi di yo, “Mwen ka di zòt lavéwité-a, zòt ka chaché mwen paski zòt manjé pen-an èk bouden zòt té plen, mé sé pa paski zòt konpwann sé miwak-la mwen ka fè-a.

27 Sé pa pou zòt twavay pou manjé-a ki ka gaté-a, mé twavay pito pou manjé-a ki ka fè moun viv pou tout tan-an. Sé menm manjé sala mwen Gason

Lézòm-lan kay bay zòt, paski sé pou wézon sala Bondyé Papa-a té voyé mwen.”

28 Kon sa yo mandé’y, “Ki sa pou nou fè si nou vlé fè sé bagay-la Bondyé vlé-a?”

29 Jézi di yo, “Sa Bondyé vlé zòt fè sé kwè an moun-an i voyé-a.”

30 Yo di’y, “Ki miwak ou kay fè pou nou wè èk pou nou sa kwè’w? Ki sa ou kay fè?”

31 Gwan gwanpapa lontan nou manjé manna* an gwan savann sèk-la, menm kon lévanjil-la di. I di, ‘I ba yo pen-an ki té sòti an syèl-la pou yo manjé.’”

32 Jézi di, “Mwen ka di zòt lavéwité-a, sa Moziz té bay zòt-la sé pa té pen-an ki sòti an syèl-la. Sé atjwèlman Papa mwen bay zòt bon pen-an ki sòti an syèl-la.

33 Paski pen-an Bondyé ka bay-la, sé li ki moun-an ki désann sòti an syèl-la, èk sé li ki ka bay lézòm lavi étonnèl.”

34 Yo di’y, “Misyé, ban nou pen sala toulé jou.”

35 Jézi di, “Sé mwen ki pen lavi. Moun-an ki vini jwenn mwen-an pa kay janmen fen, èk moun-an ki kwè an mwen-an pa kay janmen swèf.

36 Mé mwen ja di zòt, zòt ja wè mwen mé zòt pa ka kwè toujou.

37 Tout moun Papa-a ja ban mwen kay vin jwenn mwen, èk mwen pa kay janmen kouwi dèyè pyèsomn ki vin jwenn mwen.

* **6:31 Manna** sété yon manjé Bondyé té voyé sòti an syèl bay sé Manmay Izwayèl-la lè yo té an gwan savann sèk-la. Pitèt sété an ti gwenn blan kon ti mi.

³⁸ Paski mwen désann sòti an syèl, pa pou mwen fè sa mwen vlé, mé pou mwen fè sa Bondyé ki voyé mwen-an vlé mwen fè.

³⁹ Moun-an ki voyé mwen-an pa kay vlé mwen pèd pyès an sé moun-an i ja ban mwen-an, mé pou mwen sa wésisité yo asou dènyé jou-a.

⁴⁰ Papa mwen vlé tout moun ki wè Gason-an èk kwè an li pou ni lavi étonnèl. Èk mwen kay wésisité yo asou dènyé jou-a.”

⁴¹ Sé Jwif-la koumansé bougonnen kont Jézi bay yonn a lòt, paski i té di sé li ki pen-an ki désann sòti an syèl-la.

⁴² Yo di, “Nonm sala sé pa gason Jozèf, on? Nou konnèt ni manman’y ni papa’y. Kon sa ki mannyé i ka fè di i désann sòti an syèl?”

⁴³ Jézi wéponn, i di, “Las bougonnen anpami kò zòt.

⁴⁴ Pyèsonn pa sa vini jwenn mwen si Papa-a ki voyé mwen-an pa mennen’y ban mwen, èk mwen kay wésisité’y asou dènyé jou-a.

⁴⁵ Mi sa yonn an sé pwòfèt-la ékwi, i di, ‘Sé Bondyé ki kay enstwi tout moun.’ Népòt moun ki tann Papa-a èk ki aksèpté sa i di-a kay vini jwenn mwen.

⁴⁶ Sa pa vlé di pyèsonn ja wè Papa-a. Sèl moun ki ja wè Papa-a sé moun-an ki désann sòti koté Bondyé yé-a.

⁴⁷ Mwen ka di zòt lavéwité-a, moun-an ki kwè an mwen-an ni lavi étonnèl.

⁴⁸ Sé mwen ki pen lavi-a.

⁴⁹ Gwan gwanpapa lontan zòt té ka manjé manna an gwan savann sèk-la, mé magwé sa, yo vini vyé èk yo mò.

50 Mé népòt moun ki manjé kalité pen-an ki désann sòti an syèl-la pa kay janmen mò.

51 Sé mwen ki pen lavi-a, ki désann sòti an syèl-la. Si pyèsonn manjé pen sala, i kay viv pou tout tan. Pen sala mwen kay ba li manjé-a sé lachè mwen. Mwen ka bay lachè mwen pou sé jan latè-a sa jwenn lavi étonnèl.”

52 Sa Jézi di-a lèvé an gwan chikann anpami sé Jwif-la. Yo di, “Ki mannyè nonm sala sa fè ban nou lachè’y pou nou manjé?”

53 Jézi di yo, “Mwen ka di zòt lavéwitè-a, si zòt pa manjé lachè Gason Lézòm-lan èk bwè san’y, zòt pa kay ni lavi andidan kò zòt.

54 Népòt moun ki manjé lachè mwen èk bwè san mwen ni lavi étonnèl, èk mwen kay wésisité’y asou dènyé jou-a.

55 Paski lachè mwen sé bon manjé-a, èk san mwen sé bon bwè-a.

56 Népòt moun ki manjé lachè mwen èk bwè san mwen ka manché èk mwen, èk mwen ka manché épi’y.

57 Papa-a ki ni lavi-a voyé mwen, èk paski i ni lavi, mwen menm ni lavi tou. Menm mannyè-a, népòt moun ki manjé mwen, mwen kay ba li lavi.

58 Mi pen-an ki désann sòti an syèl-la. I pa menm kon pen-an gwan gwanpapa lontan zòt té manjé-a mé ki pa té anpéché yo mò-a. Moun-an ki manjé pen sala kay viv pou tout tan.”

59 Jézi di sé bagay sala lè i té ka enstwi an légliz sé Jwif-la an Kapènyòm.

Pawòl Ki Ka Bay Lavi Étonnèl

60 Lè an pil an sé moun-an ki té ka swiv li-a tann sa, yo di, “Sé pawòl sala twò wèd. Kilès ki kay sa aksèpté sa?”

61 Pyèsonn pa té di Jézi anyen, mé i té sav yo té ka bougonnen kont sa i di-a. Kon sa i di yo, “Ès sa mwen di-a ka ofwansé zòt?”

62 Bon, ki sa zòt kay di si zòt wè Gason Lézòm-lan déviwé an plas-la koté i sòti-a?

63 Sé Lèspwi Bondyé ki ka bay moun lavi. Nonm pa sa fè sa. Sé pawòl-la mwen ja palé bay zòt-la ki ka fè zòt wisivwè Lèspwi Bondyé, Lèspwi-a ki ka bay zòt lavi-a.

64 Mé adan zòt pa menm vlé kwè.” Jézi té sav dépi an koumansman-an ki konpanni ki pa té ka kwè épi ki moun ki té kay twayi’y.

65 Èk i di, “Sé pou wézon sala mwen di zòt pyèsonn pa sa vini jwenn mwen si sé pa Bondyé Papa-a ki ba li kouway-la pou’y fè sa.”

66 Pou lapéti sa i di-a, an pil an sé moun-an ki té ka swiv li-a tounen do yo asou’y èk yo pa swiv li ankò.

67 Kon sa i di douz disip li-a, “Zòt menm pa vlé kité mwen tou?”

68 Simon Pita wéponn, i di, “Senyè, kilès nou kay alé jwenn? Sé ou ki ni pawòl-la ki ka bay moun lavi étonnèl-la.

69 Apwézan nou kwè, èk nou sav sé ou ki moun-an Bondyé voyé-a, moun-an ki ka viv ba li yonn-an.”

70 Jézi wéponn, i di, “Sé pa mwen ki chwazi zòt toulé douz, on? Mé yonn an zòt sé an djab.”

⁷¹ I té ka palé konsèné Jida, gason Simon Iskariyòt-la. Paski magwé Jida sété yonn anpami sé douz disip-la, sé li ki té kay twayi'y.

7

Sé Fwè Jézi-a Pa Kwè An Li

¹ Apwé sa, Jézi té ka alé toupatou an Galili, mé i pa té vlé alé an Joudiya, paski sé chèf Jwif-la té ka chaché mannyè pou té tjwé'y.

² Sé pa té djè lontan Fèt Ti Kay-la.*

³ Sé fwè Jézi-a di Jézi, “Ki sa ou ka fè isi-a? Alé Joudiya pou sé moun-an ki ka swiv ou-a wè sé miwak-la ou ka fè-a.

⁴ Pyèsonn pa ka séwé sa i ka fè si i vlé moun konnèt li. Ou ka fè sé bagay sala, kon sa fè yo pou tout moun wè èk pou yo konnèt ou!”

⁵ (Pa menm sé fwè'y-la ki té kwè an li.)

⁶ Jézi di yo, “Tan mwen p'òkò wivé. Népòt lè bon pou zòt.

⁷ Sé jan latè-a pa hayi zòt, mé yo hayi mwen, paski mwen ka di yo sé bagay-la yo ka fè-a sé movèzté.

⁸ Zòt sa alé an fèt-la. Mwen menm pa ka alé an fèt sala, paski lè mwen p'òkò wivé.”

⁹ I di yo sa, èk i wèsté Galili.

Jézi Alé An Fèt Ti Kay-la

¹⁰ Apwé sé fwè'y-la vin alé an fèt-la, Jézi vin alé tou, mé i pa té kité pyèsonn konnèt li, i alé an sigwé.

* **7:2 Fèt Ti Kay-la.** Toulé lanné sé Jwif-la té ka wimèsyè Bondyé pou wékòt yo. Yo té ka fè ti kay èk yo té ka wèsté adan yo pou yon simenn pou chonjé tan-an gwan gwanpapa lontan yo té ka wèsté an tant paditan yo té ka wèsté an gwan savann sèk-la.

11 Sé chèf Jwif-la té ka gadé pou li an fèt-la. Yo di, “Koté nonm sala?”

12 Tout moun té ka palé an zòwèy konsèné Jézi. Adan moun di, “I sé an bon nonm.”

Lézòt di, “An, an!”

An lòt konpanni di, “Kwennen i ka kwennen sé moun-an.”

13 Mé pyèsonn pa té ka palé pou moun tann, paski yo té pè sé chèf Jwif-la.

14 Lè i té wèsté bò kat jou pou fèt-la fini, Jézi antwé an Kay Bondyé-a èk i koumansé enstwi.

15 Sé chèf Jwif-la té sipwi an chay, yo di, “Ki mannyè nonm sala fè konnèt otan alè i pa janmen alé an lékòl nou?”

16 Jézi wéponn, i di, “Sé bagay-la mwen ka enstwi-a sé pa pawòl mwen menm, mé sé Bondyé ki ban mwen sé pawòl sala pou mwen di paski sé li ki voyé mwen.

17 Népòt moun ki dakò pou obéyi Bondyé kay sav si sé mwen menm ki ka palé konsèné kò mwen ében si sé Bondyé ki ban mwen sé pawòl sala pou mwen di.

18 An moun ki ka palé konsèné kò'y ka chaché mannyè pou'y lévé non'y menm. Mé moun-an ki vlé lévé non Bondyé ki voyé'y-la, moun sala ka palé lavéwité-a, èk la pa ni pyès wiz an li.

19 Kilès ki té bay zòt lwa-a? Sé pa té Moziz, on? Mé la pa ni pyès an zòt ki ka obéyi lwa sala. Pouki zòt ka chaché pou tjwé mwen?”

20 Sé moun-an di, “I sanm ou ni an vyé lèspwi andidan'w! Ki moun ki vlé tjwé'w?”

21 Jézi wéponn, i di, “Mwen fè yon sèl miwak èk zòt té sipwi.

²² Zòt ni labitid sikonsayz gason zòt asou jou sabaf-la menm kon Moziz té di zòt (magwé sé pa té menm Moziz ki té di zòt fè sa, sété gwan gwanpapa lontan zòt ki té koumansé fè'y).

²³ Si zòt ka sikonsayz an ti gason asou jou sabaf-la pou zòt pa kasé lwa Moziz-la, pouki zòt faché èk mwen paski mwen djéwi an nonm konplètman asou jou sabaf-la?

²⁴ Las jijé asou mannyè zòt ka wè bagay, mé jijé adan an mannyè ki dwèt.”

Ès Jézi Sé Mèsaya-a?

²⁵ Sé jan Jérouzalèm-lan di, “Sé pa nonm sala sé chèf Jwif-la ka chaché pou tjwé-a?”

²⁶ Mi, i la ka palé douvan tout moun, èk yo pa ka menm di anyen kont li! I sanm yo sav pou vwé sé li ki Mèsaya-a.

²⁷ Mé lè Mèsaya-a kay vini, pyèsonn pa kay sav koté i sòti, èk nou tout sav koté nonm sala sòti.”

²⁸ Paditan Jézi té ka enstwi an Kay Bondyé-a, i palé fò, i di “Ou kwè zòt konnèt mwen èk zòt sav koté mwen sòti pou vwé? Sé pa mwen ki vini pa kò mwen menm, mé zòt sa apiyé asou moun-an ki voyé mwen-an pou vwé. Zòt pa konnèt li

²⁹ mé mwen konnèt li, paski sé li ki voyé mwen èk mwen sòti koté i yé-a.”

³⁰ Sé lè sala yo té pli anvi awété'y, mé pyèsonn pa mété lanmen anlè'y, paski tan'y p'òkò té wivé.

³¹ Mé an pil sé moun-an kwè an li èk yo di, “Ou kwè lè Mèsaya-a vini i kay fè pli miwak pasé nonm sala?”

Yo Voyé Awété Jézi

³² Sé Fawizyen-an vin konnèt sa sé moun-an té ka di an zòwèy konsèné Jézi-a, kon sa yo èk sé chèf pwèt-la voyé déotwa gad pou awété Jézi.

³³ Jézi di, “Mwen kay wèsté épi zòt pou ti tak pli lontan ankò, èk apwé sa mwen kay alé jwenn moun-an ki voyé mwen-an.

³⁴ Zòt kay chaché mwen, mé zòt pa kay jwenn mwen, paski zòt pa sa alé koté mwen kay yé-a.”

³⁵ Sé chèf Jwif-la palé anpami kò yo menm, yo di, “Koté nonm sala kay alé pou nou pa jwenn li? Ou kwè i kay alé wèsté anpami sé moun nou-an ki simen an sé lézòt péyi-a, èk enstwi sé moun-an ki pa Jwif-la?

³⁶ Ki mannyè i ka di nou kay chaché’y èk nou pa kay jwenn li paski nou pa sa alé koté i kay yé-a? Ki sa i ka di la-a?”

Dlo-a Ki Ka Bay Lavi-a

³⁷ Asou dènyé jou fèt-la, jou-a ki té pli enpòtan-an, Jézi doubout èk i palé fò, i di, “Kité népòt moun ki swèf vini jwenn mwen èk bwè.

³⁸ Kon lévanjil-la di, ‘Népòt moun ki kwè an mwen, an sous dlo ki ka bay lavi kay sòti andi-dan’y.’ ”

³⁹ Lè Jézi di sa, i té ka palé konsèné Lèspwi Bondyé sé moun-an ki kwè an li-a té kay wisivwè. An tan sala Lèspwi Bondyé p’òkò té vini asou pyèsonn, paski Jézi p’òkò té mouté an syèl.

Sé Moun-an Pa Té Sav Kilès Jézi Té Yé

⁴⁰ Adan sé moun-an ki té la-a tann sa èk yo di, “Nonm sala sé Pwòfèt-la pou vwé!”

⁴¹ I ni lòt ki di, “Sé li ki Mèsaya-a!”

Mé an lòt konpanni di, “Mèsaya-a pa kay sòti Galili!

⁴² Lévanjil-la di Mèsaya-a kay désandan Wa David èk sé an Bèfléyenm i kay fèt, an vil-la koté David té sòti-a.”

⁴³ Kon sa la té ni divizyon anpami yo pou lapéti Jézi.

⁴⁴ Déotwa té vlé awété’y, mé yo pyès pa mété lanmen anlè’y.

Sé Chèf Jwif-la Pa Té Kwè An Jézi

⁴⁵ Lè sé gad-la déwiwé, sé chèf pwèt-la èk sé Fawizyen-an mandé yo, “Ki mannyè zòt pa menen’y ban nou?”

⁴⁶ Sé gad-la di, “Pyès nonm pa janmen palé kon nonm sala!”

⁴⁷ Sé Fawizyen-an di, “Ou vlé di mwen zòt kité’y kwennen zòt tou?”

⁴⁸ Ès zòt ja janmen wè pyès an sé chèf Jwif-la ében pyès an nou sé Fawizyen-an kwè an nonm sala?

⁴⁹ Sé moun kouyon sala pa konnèt lwa Moziz-la, kon sa yo anba pinisyon Bondyé!”

⁵⁰ Yonn an sé Fawizyen-an ki té la-a sété Nikodimòs, nonm-lan ki té ja alé koté Jézi an tan ki pasé-a. I di sé lézòt-la,

⁵¹ “Lwa nou pa ka kité nou kondanné an moun si nou pa tann li èk gadé ki mové bagay i ja fè.”

⁵²⁻⁵³ Yo di’y, “É, é, i sanm ou sòti Galili tou. Étidyé lévanjil-la épi ou kay wè pou kò’w pyès pwòfèt pa ka janmen sòti Galili.”

8

Yo Bouché On Madanm Ka Fè Adiltè

[1 Tout moun alé lakay yo, mé Jézi menm mouté Mòn Oliv.

2 An li denmen byen bonnè, i déviwé an Kay Bondyé-a. Tout sé moun-an asanblé oliwon'y, èk i asid èk i koumansé enstwi yo.

3-4 Sé titja lwa sé Jwif-la èk sé Fawizyen-an menmen an madanm ba li, yo té tjenbé'y ka fè adiltè. Yo mété'y doubout douvan tout moun èk yo di Jézi, "Titja, nou byen bouché madanm sala ka fè adiltè.

5 An lwa nou, Moziz té konmandé nou pou bay kalité madanm kon sa wòch jis tan nou tjwé'y, mé ki sa ou menm ka di?"

6 Yo di'y sa pou yo té wè si yo té kay fè Jézi di an vyé pawòl kont lwa-a pou yo té sa akizé'y. Mé i bésé èk i ékwi atè-a èk dwèt li.

7 Kon yo doubout la ka mandé'y kwèsyon, i lévé èk i di yo, "Népòt an zòt ki pa janmen fè péché sa voyé pwèmyé wòch-la."

8 Èk i viwé bésé épi i kontiné ka ékwi atè-a.

9 Lè yo tann Jézi di sa, yo tout kité èk yo alé yonn pa yonn, sé pli gwan-an ki alé avan. Jézi té wèsté la pa kò'y, èk madanm-lan té doubout douvan'y.

10 I lévé doubout èk i di madanm-lan, "Koté sé moun-an ki té ka akizé'w-la? Yo pyès pa wèsté la pou kondanné'w?"

11 Madanm-lan di, "Yo pyès pa wèsté, misyé."

Kon sa Jézi di'y, "Mwen menm pa ka kondanné'w nonplis. Alé, mé pa fè péché ankò.]"

Jézi Ki Klèté Latè-a

12 Jézi palé bay sé Fawizyen-an ankò, i di, "Sé mwen ki klèté-a ki ka kléwé tout moun an latè-a.

Népòt moun ki swiv mwen kay ni klèté-a ki ka bay lavi-a èk i pa kay janmen maché an nwèsè.”

¹³ Sé Fawizyen-an di'y, “Bon, mi atjwèlman ou ka palé konsèné kò'w menm. Sa ou ka di-a pa vo anyen.”

¹⁴ Jézi di, “Menm si mwen ka palé konsèné kò mwen menm, sa mwen ka di-a sé lavéwité, paski mwen sav koté mwen sòti èk koté mwen ka alé. Zòt pa sav koté mwen sòti ni koté mwen ka alé.

¹⁵ Zòt ka jijé mannyè jan latè-a ka jijé, mé mwen menm pa ka jijé pyèsonn.

¹⁶ Mé si mwen ni pou jijé, jijman mwen kay dwèt paski sé pa mwen yonn ki ka bay jijman. Papa-a ki voyé mwen-an la épi mwen.

¹⁷ Lwa zòt-la di si dé témwen palé èk pawòl yo ka tèl, sa yo di-a sé lavéwité.

¹⁸ Mwen menm ka palé konsèné kò mwen, èk Papa mwen ki voyé mwen ka palé konsèné mwen tou.”

¹⁹ Yo di'y, “Koté papa'w?”

Jézi di, “Zòt pa konnèt ni mwen ni Papa mwen. Si zòt té konnèt mwen, zòt té kay konnèt Papa mwen tou.”

²⁰ Jézi di yo tout sé bagay sala paditan i té ka enstwi yo an Kay Bondyé-a, koté ki té ni sé bwèt-la yo ka anmasé latjèt-la. Pyèsonn pa awété'y paski lè'y p'òkò té wivé.

Zòt Pa Sa Alé Koté Mwen Ka Alé-a

²¹ Jézi di yo ankò, “Mwen kay alé èk zòt kay chaché mwen, mé zòt kay mò an péché zòt. Zòt pa sa alé koté mwen ka alé-a.”

²² Kon sa sé chèf Jwif-la di, “I di kon sa nou pa sa alé koté i ka alé-a. Ou kwè sé tjwé i kay tjwé kò'y?”

23 Jézi wéponn, i di, “Zòt sé jan latè-a, mé mwen menm sòti an syèl. Zòt sòti an latè sala, mé mwen menm pa sòti an latè sala.

24 Sé pou sa mwen di zòt, zòt kay mò an péché zòt. Wi, zòt kay mò an péché zòt si zòt pa kwè sé mwen ki moun-an mwen yé-a.”

25 Yo di’y, “Ki moun ou yé?”

Jézi di yo, “Mwen di zòt dépi an koumansman-an.*

26 Mwen ni an pil pou mwen di konsèné zòt, an pil bagay pou mwen kondanné zòt pou. Mé moun-an ki voyé mwen-an, sé lavéwité tousèl i ka palé, èk mwen ka di sé jan latè-a tout sa mwen tann i di.”

27 Sé moun-an pa té konpwann sété konsèné Papa’y i té ka palé-a.

28 Kon sa i di yo, “Lè zòt kay lévé Gason Lézòm-lan asou an kwa, sé lè sala zòt kay sav sé mwen ki moun-an mwen yé-a, èk zòt kay sav mwen pa ka fè anyen pa kò mwen menm. Mwen ka di sa Papa mwen vlé mwen di tousèl.

29 Moun-an ki voyé mwen-an la épi mwen, èk i pa janmen kité mwen paski mwen toujou ka fè sa ki ka plè’y.”

30 An pil an sé moun-an ki té tann Jézi di sé bagay sala té kwè an li.

Moun Ki Lib Èk Moun Ki Èslav

31 Kon sa Jézi di sé Jwif-la ki kwè an li-a, “Si ou kontiné fè sa mwen di-a, sé lè sala ou sé disip mwen pou vwé.

* **8:25 Mwen di zòt dépi an koumansman-an.** Ében pitèt sa ka di, “Mwen pa bizwen ouvè bouch mwen èk di zòt ankò.”

³² Ou kay konnèt lavéwité-a, èk lavéwité sala kay fè'w lib."

³³ Yo di, "Nou sé désandan Abrahamm, èk nou pa janmen èslav anba pyèsonn. Ki sa ou vlé di lè ou di nou kay vini lib?"

³⁴ Jézi di yo, "Mwen ka di zòt lavéwité-a, tout moun ki ka péché èslav anba péché.

³⁵ Pyèsonn ki sé an èslav pa ka wèsté èk an mèt pou tout tan, mé gason mèt kay-la ka wèsté la pou tout tan.

³⁶ Si Gason-an fè'w lib, sé lè sala ou kay lib pou vwé.

³⁷ Mwen sav zòt sé désandan Abrahamm, mé zòt ka chaché pou tjwé mwen toujou, paski zòt pa vlé obéyi sa mwen ka di-a.

³⁸ Mwen ka palé asou sa Papa mwen ja moutwé mwen, mé zòt menm ka fè sa papa zòt di zòt fè."

³⁹ Yo di'y, "Abrahamm ki papa nou."

Jézi di yo, "Si zòt sété ich Abrahamm vwé, zòt té kay fè menm sé bagay-la i fè-a.

⁴⁰ Sèl sa mwen ja fè sété di zòt lavéwité-a ki sòti an bouch Bondyé-a, mé zòt ka chaché mannyè pou tjwé mwen pou sa. Abrahamm pa té fè anyen kon sa.

⁴¹ Zòt ka fè sa papa zòt fè."

Yo di, "Nou sé pa bata. Sèl Papa nou ni sé Bondyé."

⁴² Jézi di yo, "Si Bondyé sété Papa zòt pou vwé, zòt té kay enmen mwen paski sé koté Bondyé mwen sòti pou vini isi-a. Mé mwen pa vini pa kò mwen, sé li ki voyé mwen.

⁴³ Pouki zòt pa ka konpwann sé bagay-la mwen ka di-a? Sé paski zòt wifizé pou kouté pawòl mwen.

44 Zòt sé ich papa zòt Denmou, épi zòt vlé fè sa i vlé zòt fè. Dépi an koumansman latè-a i té ka tjwé moun épi i pa té janmen enmen lavéwité-a, paski la pa ni pyès lavéwité an li. Lè i ka manti, sé sa ki an tjè'y i ka fè, paski i sé on mantè èk sé li ki papa tout mantè.

45 Mé mwen menm ka di lavéwité-a, èk sé pou wézon sala zòt pa ka kwè mwen.

46 Kilès an zòt ki sa di mwen ni péché? Si mwen ka di lavéwité-a, pouki zòt pa ka kwè mwen?

47 Moun-an ki sòti koté Bondyé-a ka kouté pawòl Bondyé, mé zòt menm pa sòti koté Bondyé, èk sé pou sa zòt pa ka kouté.”

Jézi Èk Abraham

48 Sé Jwif-la mandé Jézi, “Ès nou pa té byen fèt di ou sé jan Sanmariya èk ou ni an vyé lèspwi andidan'w?”

49 Jézi di, “Mwen pa ni pyès vyé lèspwi. Mwen ka lévé non Papa mwen, mé zòt menm pa ka lévé non mwen.

50 Mwen pa ka chaché pou moun lévé non mwen, mé la ni yon moun ki ka chaché pou moun lévé non mwen èk sé li ki kay jijé.

51 Mwen ka di zòt lavéwité-a, népòt moun ki obéyi sa mwen ka di-a pa kay janmen mò.”

52 “Bon, apwézan nou asiwé ou ni an vyé lèspwi! Abraham mò, sé pwòfèt-la mò, mé mi ou ka di, si an moun obéyi sa ou ka di-a, i pa kay janmen mò.

53 Si Abraham ki gwan gwanpapa lontan nou mò, ki sa ou vlé di, ou pli enpòtan pasé Abraham? Sé pwòfèt-la mò tou. Ki moun ou kwè ou yé?”

⁵⁴ Jézi wéponn, i di, “Si mwen té ni pou lévé non mwen menm, sa pa té kay vo mwen anyen. Mé moun-an ki ka lévé non mwen-an sé Papa mwen menm, menm moun-an zòt di ki Bondyé zòt-la.

⁵⁵ Zòt pa janmen konnèt li, mé mwen menm konnèt li. Si mwen té di mwen pa konnèt li, mwen té kay on mantè menm kon zòt. Mé mwen konnèt li, èk mwen ka obéyi pawòl li.

⁵⁶ Abrahamm gwan gwanpapa lontan zòt té kontan an pil pou’y té wè tan-an mwen té kay vini-an. I wè’y èk sa té fè tjè’y kontan an pil.”

⁵⁷ Sé Jwif-la di, “Ou pa menm senkant (50) lanné, èk ou ja wè Abrahamm?”

⁵⁸ Jézi di yo, “Mwen ka di zòt lavéwitè-a, avan Abrahamm té fèt, mwen té ja la.”

⁵⁹ Lè sala yo anmasé wòch pou té tjwé’y, mé Jézi séwé kò’y èk i kité Kay Bondyé-a.

9

Jézi Djéwi An Nonm Ki Fèt Avèg

¹ Paditan Jézi té ka pasé an koté, i wè an nonm ki té fèt avèg.

² Sé disip li-a mandé’y, “Titja, ki sa ki fè nonm sala fèt avèg, péché i menm ében péché manman’y èk papa’y?”

³ Jézi wéponn, i di yo, “Sé pa péché ni manman’y ni papa’y ni péché i menm ki fè’y fèt avèg. I fèt avèg pou moun sa wè pouvwa Bondyé twavay an li.

⁴ Paditan i lajouné, sé pou nou fè twavay moun-an ki voyé mwen-an, paski òswè ka pwan lè pyès moun pa sa twavay.

⁵ Paditan mwen an latè-a, mwen sé klèté pou sé jan latè-a.”

⁶ Apwé Jézi di sa, i kwaché atè-a èk i fè labou èk kwacha-a. I fwoté zyé nonm-lan èk labou-a èk i di'y,

⁷ “Alé èk lavé fidji'w an twou dlo Silowanm-lan.” (Non sala vlé di Voyé). Kon sa nonm-lan pati èk i lavé fidji'y, èk i déviwé ka wè klè.

⁸ Sé pwochen'y-lan èk sé moun-an ki té ja wè'y ka mandé lachawité-a di, “Sa pa nonm-lan ki té ka asid ka mandé lachawité-a?”

⁹ Adan di, “Wi, sé li menm.”

Mé lézòt di, “Non, sa pa li, mé pa dé sanm i ka sanm li.”

Lè nonm-lan ki té avèg-la tann sa, i di yo, “Sé mwen menm ki la-a.”

¹⁰ Yo di'y, “Ki mannyè ou fè ka wè atjwèlman?”

¹¹ I di yo, “Nonm-lan yo ka kwiyé Jézi-a fè tak labou èk i fwoté'y anlè zyé mwen, épi i di mwen ay lavé fidji mwen an twou dlo Silowanm-lan. Kon sa mwen alé, èk menm kon mwen lavé fidji mwen, mwen vin ka wè klè.”

¹² Yo mandé'y, “Koté'y?”

I di, “Mwen pa sav.”

Sé Fawizyen-an Fouyé Dèyè Djéwizon Nonm-lan

¹³ Yo mennen nonm-lan ki té avèg-la bay sé Fawizyen-an.

¹⁴ Jou-a Jézi té fè labou-a èk i té djéwi nonm avèg-la sété jou sabaf-la.

¹⁵ Sé Fawizyen-an kwèsyonnen nonm-lan tou, yo di'y, “Ki mannyè ou fè vin ka wè klè?”

I di yo, “I mété tak labou anlè zyé mwen, mwen lavé fidji mwen, épi apwézan mwen ka wè.”

16 Adan sé Fawizyen-an di, “Nonm sala ki fè bagay sala pa sòti an Bondyé, paski i pa ka obéyi lwa sabaf-la.”

Mé lézòt di, “Ki mannyè an nonm ki sé an péchè sa fè kalité miwak kon sa?” Èk la té ni an gwan chikann anpami yo.

17 Kon sa sé Fawizyen-an mandé nonm-lan ankò, “Ou di i fè’w wè klè. Bon, ki sa ou ni pou di konsèné nonm sala?”

Nonm-lan di, “I sé an pwòfèt.”

18 Sé chèf Jwif-la menm pa té vlé kwè i té avèg avan, kon sa yo kwiyé manman’y èk papa’y.

19 Yo di yo, “Sa sé gason zòt? Zòt di i té fèt avèg. Bon, ki mannyè i vin ka wè atjwèlman?”

20 Manman’y èk papa’y wéponn, yo di, “Nou sav i sé gason nou, èk nou sav i té fèt avèg,

21 mé nou pa sav ki mannyè i fè ka wè klè apwézan, ni nou pa sav ki moun ki fè’y wè klè. Ou sa mandé’y, i asé gwan, i sa wéponn pou kò’y!”

22 Manman’y èk papa’y di sa paski yo té pè sé chèf Jwif-la. Sé chèf Jwif-la té ja dakò ki népòt moun ki di i kwè Jézi sé Mèsaya-a, yo ka mété’y dèwò an légliz sé Jwif-la.

23 Sé pou sa manman’y èk papa’y di, “I gwan asé, mandé’y!”

24 Kon sa yo kwiyé nonm-lan ki té fèt avèg-la pou an dézyenm fwa èk yo di’y, “Ou ni pou’w pwonmèt douvan Bondyé ou kay di lavéwité-a! Nou sav nonm sala ki djéwi’w-la sé an péchè.”

25 Nonm-lan di, “Mwen pa sav si i sé an péchè ében si i pa an péchè. Yon sèl bagay mwen konnèt. Mwen té avèg èk atjwèlman mwen ka wè klè.”

26 Yo di'y, "Ki sa i fè'w pou'w wè klè? Ki mannyè i fè djéwi zyé'w?"

27 Nonm-lan di, "Mwen ja di zòt mé zòt pa té ka kouté. Pouki ou vlé mwen di'w ankò? Ou vlé vini disip li tou?"

28 Yo ensilté nonm-lan, yo di'y, "Sé ou ki disip nonm sala, mé nou menm sé disip Moziz.

29 Nou sav Bondyé palé bay Moziz mé nonm sala, nou pa menm sav koté i sòti!"

30 Nonm-lan di, "Mwen pa konpwann sa pyès! Ou pa konnèt koté i sòti, mé i djéwi mwen, i fè mwen wè klè!

31 Nou sav Bondyé pa ka wéponn lapwiyè moun ki ka fè péché, mé i ka wéponn lapwiyè moun ki ka adowé'y èk ki ka obéyi'y.

32 Dépi an koumansman latè-a pyèsonn pa janmen tann an moun djéwi an moun ki fèt avèg.

33 Si nonm sala pa sòti koté Bondyé, i pa sa janmen fè an bagay kon sa."

34 Yo wéponn li, yo di'y, "Ou fèt èk ou lévé an péché, èk ou vlé enstwi nou?" Yo kouwi dèyè'y an légliz-la.

Moun Ki Avèg An Lèspwi Yo

35 Jézi vin tann sa ki té fèt-la. Kon sa lè i jwenn nonm-lan, i di'y, "Ès ou kwè an Gason Lézòm-lan?"

36 Nonm-lan di'y, "Misyé, di mwen ki moun i yé pou mwen sa kwè an li!"

37 Jézi di'y, "Ou ja wè'y, èk sé li ki la ka palé épi'w-la."

38 Nonm-lan di, "Senyè, mwen kwè!" Èk i ajounou an pyé Jézi èk i adowé'y.

³⁹ Jézi di, “Mwen vini an latè sala pou mennen jijman. Mwen vini pou moun ki avèg wè klè èk mwen vini pou fè moun ki ka wè klè vini avèg.”

⁴⁰ Adan sé Fawizyen-an ki té la-a tann lè i di sa. Yo di’y, “Pa di nou ou kwè nou menm avèg tou!”

⁴¹ Jézi di yo, “Si zòt té avèg, zòt pa té kay koupab, mé paski zòt di zòt ka wè, zòt koupab toujou.”

10

Pawabòl Bèwjé-a

¹ Jézi di, “Mwen ka di zòt lavéwité-a, nonm-lan ki pa pasé an lapòt-la pou antwé an pak mouton-an, mé i janbé èk i antwé an lòt mannyè, i sé an vòlè èk i ka chaché mannyè pou vòlè sé mouton-an.

² Nonm-lan ki antwé an lapòt-la, sé li ki bèwjé-a.

³ Nonm-lan ki ka véyé lapòt pak mouton-an ka ouvè ba li. Sé mouton-an ka tann vwa gadyenn-an lè i ka kwiyé non sé mouton’y-lan, èk i ka mennen yo sòti dèwò.

⁴ Lè i fini mennen yo dèwò, i ka pwan douvan, èk sé mouton-an ka swiv li, paski yo konnèt vwa’y.

⁵ Yo pa kay swiv an lòt moun. Okontwè, yo kay kouwi lè yo tann moun sala, paski yo pa konnèt vwa’y.”

⁶ Jézi di yo pawabòl sala, mé yo pa té konpwann sa i té vlé di yo-a.

Jézi Sé Bon Gadyenn-an

⁷ Kon sa Jézi di yo ankò, “Mwen ka di zòt lavéwité-a, sé mwen ki lapòt pak mouton-an.

⁸ Tout sé lézòt-la ki vini avan mwen-an sé vòlè. Yo sé moun ki ka chaché mannyè pou vòlè sé mouton-an. Mé sé mouton-an pa té ka kouté yo.

⁹ Sé mwen ki lapòt-la. Moun-an ki pasé an mwen pou antwé an pak-la kay sové. I kay antwé, i kay sòti, i kay jwenn manjé pou'y manjé.

¹⁰ Pou sèl wézon vòlè-a ka vini sé pou tjwé, pou vòlè, èk pou détwi. Mé mwen menm vini pou bay moun lavi – an lavi alabondans.

¹¹ “Sé mwen ki bon bèwjé-a, ki pawé pou mò pou lapéti sé mouton-an.

¹² Nonm-lan yo anplowé pou véyé sé mouton-an sé pa an bèwjé èk sé pa li ki mèt sé mouton-an. Lè i wè an bèt sovay ka vini, i ka kité twipo mouton-an èk i ka kouwi pou chapé kò'y. Kon sa bèt sovay-la ka pwan adan sé mouton-an èk sé lézòt-la ka simen toupatou.

¹³ Nonm-lan yo anplowé pou gadé sé mouton-an kay kouwi alé paski sé anplowé yo anplowé'y, kon sa i pa mélé èk sé mouton-an.

¹⁴⁻¹⁵ Sé mwen ki bon bèwjé-a. Papa-a konnèt mwen èk mwen konnèt Papa-a. Sé menm mannyè-a mwen konnèt mouton mwen èk yo konnèt mwen, èk mwen pawé pou mò pou lapéti yo.

¹⁶ Mwen ni lòt mouton ki pa an pak sala. Mwen ni pou mennen yo vini tou. Yo tout kay kouté vwa mwen, èk la kay ni yon sèl twipo èk yon sèl bèwjé.

¹⁷ “Papa-a enmen mwen paski mwen pawé pou mò pou mwen sa wésisité ankò.

¹⁸ Pyèsonn pa kay tjwé mwen si mwen pa vlé. Sé mwen menm ki ka kité yo tjwé mwen. Mwen ni pouvwa pou kité yo tjwé mwen, èk mwen ni pouvwa pou viwé wésisité ankò. Sé sa Papa mwen konmandé mwen pou fè.”

¹⁹ La té ni divizyon ankò anpami sé Jwif-la pou lapéti sa Jézi té di-a.

²⁰ An pil adan yo té ka di, “I ni an vyé lèspwi andidan’y, i ka fou! Pouki pou’w kouté nonm sala?”

²¹ Mé lèzòt té ka di, “An nonm ki ni an vyé lèspwi andidan’y pa sa palé kon sa! Ki mannyé an vyé lèspwi kay sa fè moun ki avèg wè klè?”

Sé Jwif-la Wifizé Kwè An Jézi

²² I té an sézon fwédi-a, menm tan-an sé Jwif-la té ka sélébwé Fèt Dèdikasyon Kay Bondyé-a an Jérouzalèm.

²³ Jézi té la ka maché an balkon-an yo ka kwiyé Balkon Sòlomon-an ki an Kay Bondyé-a.

²⁴ Sé Jwif-la asanblé tout oliwon’y èk yo di’y, “Ki otan tan ou kay kité nou la san nou sav ki sa pou nou kwè? Di nou aklè si sé ou ki Mèsaya-a.”

²⁵ Jézi di, “Mwen ja di zòt mé zòt pa vlé kwè mwen. Sé miwak-la Papa mwen ban mwen pou-vwa pou fè-a ka palé konsèné mwen,

²⁶ mé zòt pa vlé kwè paski zòt sé pa mouton mwen.

²⁷ Mouton mwen ka kouté mwen, mwen konnèt yo, èk yo ka swiv mwen.

²⁸ Mwen ka bay sé moun-an ki ka swiv mwen-an lavi étonnèl, èk yo pa kay janmen pèd. Pyèsonn pa sa tiwé yo an lanmen mwen.

²⁹ Sé moun-an Papa mwen ja ban mwen-an pli enpòtan* pasé tout lèzòt, èk pyèsonn pa sa tiwé yo an lanmen Papa mwen.

³⁰ Mwen èk Papa mwen sé yonn.”

* **10:29 Sé moun-an Papa mwen ja ban mwen-an pli enpòtan...**
An pil sé pli ansyen liv-la di, “Papa mwen ki ban mwen yo pli enpòtan pasé tout moun.”

31 Sé Jwif-la anmasé wòch ankò pou yo té tjwé'y.

32 Jézi di yo, “Zòt ja wè mwen fè an pil gwan twavay anpami zòt, gwan twavay Papa-a ban mwen pouvwa pou fè. Pou kilès adan yo zòt vlé tjwé mwen?”

33 Yo di'y, “Nou pa vlé tjwé'w pou pyès an sé bon twavay-la ou fè-a, mé paski ou ka ensilté Bondyé. Ou sé sèlman an nonm, mé ou vlé fè kò'w pasé pou Bondyé!”

34 Jézi di, “Mi sa ki ékwi an lwa zòt-la koté Bondyé di, ‘Sé bondyé zòt yé.’

35 Nou sav sa lévanjil-la di vwé pou tout tan. Bondyé menm kwiyé sé moun-an bondyé, sé moun-an ki té wisivwè konmisyon'y-lan.

36 Sé mwen menm Papa-a chwazi èk i voyé mwen an latè-a. Ki mannyè zòt ka fè di mwen ensilté Bondyé paski mwen di mwen sé Gason Bondyé?

37 Si mwen pa ka fè sé bagay-la Papa mwen vlé mwen fè-a, ou pa oblijé kwè mwen.

38 Mé si mwen ka fè sé bagay-la Papa mwen vlé mwen fè-a, zòt sipozé kwè an twavay-la mwen ka fè-a, menm si zòt pa kwè mwen. Lè sala zòt kay sav mwen èk Papa mwen sé yonn.”

39 Yon lòt kou ankò yo fè fòs kò yo pou té tjenbé Jézi, mé i chapé kò'y.

40 Jézi viwé twavèsé Lawivyé Jouden-an ankò. I alé an menm plas-la koté Jan Batis té batizé moun-an, èk i wèsté la.

41 An pil moun vini koté i té yé-a. Sé moun-an di bay yonn a lòt, “Jan Batis pa té fè pyès miwak, mé tout sa i té di konsèné nonm sala té vwé.”

42 Èk an pil sé moun-an kwè an Jézi.

11

Lazaròs Mò

¹ La té ni an nonm yo té ka kwiyé Lazaròs, ki té ka wèsté Bèfanni, ki tonbé malad. Bèfanni sété on ti vil koté Mari èk sésé'y Mafa té ka wèsté.

² Sété menm Mari-a ki té vidé losyon-an anlè pyé Jézi èk i té swiyé'y èk chivé'y-la.* Sété fwè'y Lazaròs ki té tonbé malad.

³ Sé sésé-a voyé an konmisyon bay Jézi, yo di'y, “Senyè, bon jan'w-lan malad.”

⁴ Lè Jézi tann sa, i di, “Maladi sala pa kay tjwé'y. Sa fèt pou moun sa wè pouvwa Bondyé, èk pou yo sa wè pouvwa Gason Bondyé.”

⁵ Jézi té enmen Mafa, èk sésé'y èk Lazaròs.

⁶ Mé lè i tann nouvèl-la ki Lazaròs té malad, i wèsté koté i té yé-a pou dé jou ankò.

⁷ Apwé sa, i di sé disip li-a, “Annou déviwé Joudiya.”

⁸ Sé disip-la di, “Titja, i pa ni djè lontan dépi sé Jwif-la té vlé tjwé'w èk wòch èk ou vlé viwé an menm plas sala?”

⁹ Jézi di, “On jou pa ni douz nèditan-an, on? Népòt moun ki maché gwan lajouné pa kay tonbé, paski i ka wè klèté-a ki ka kléwé latè-a.

¹⁰ Mé si i maché òswè, i kay konyen pyé'y, paski i pa ka wè pyès klèté.”

¹¹ Lè Jézi fini di sa, i di yo ankò, “Kanmawad nou Lazaròs ka dòmi, mé mwen kay alé èk mwen kay lévé'y.”

* **11:2** Jan wakonté sa an chapit 12.

12 Sé disip la di, “Mèt, si i ka dòmi, sa bon. I kay vini byen.”

13 Jézi té vlé di yo sé mò Lazaròs té mò, mé yo té konpwann sé dòmi i té ka dòmi.

14 Kon sa Jézi di yo aklè, “Sé mò Lazaròs mò,

15 mé pou lapéti zòt, mwen kontan mwen pa té la épi’y, pou zòt sa kwè an mwen. Annou koté i yé-a.”

16 Tonmas (yo té ka kwiyé Jimo-a) di sé lézòt disip-la, “Annou alé èk Mèt-la, pou nou sa mò ansanm épi’y.”

Jézi Ki Ka Wésité Moun

17 Lè Jézi wivé la, i jwenn yo té ja téwé Lazaròs dépi kat jou ki pasé.

18 Bèfanni té bò dé lyé hòd Jérouzalèm.

19 An pil sé jan Joudiya-a té ja vini pou konsolé Mafa èk Mari pou lanmò fwè yo.

20 Lè Mafa tann di Jézi té ka vini, i pati alé jwenn li, mé Mari wèsté asid an kay-la.

21 Mafa di Jézi, “Senyè, si ou té la, fwè mwen pa té kay mò.

22 Mé mwen sav jis atjwèlman Bondyé ka ba’w népòt bagay ou mandé’y pou.”

23 Jézi di’y, “Fwè’w kay wivé vivan ankò.”

24 I di, “Mwen sav i kay wivé vivan ankò asou dènyé jou-a.”

25 Jézi di’y, “Sé mwen ki ka fè moun wésité èk sé mwen ki ka ba yo lavi. Népòt moun ki kwè an mwen kay viv, menm si i ja mò.

26 Moun-an ki ka viv èk ki ka kwè an mwen-an pa kay janmen mò. Ou kwè sa mwen di-a?”

27 Mafa di, “Wi Senyè, mwen kwè sé ou ki Mèsaya-a, Gason Bondyé ki té ni pou vini an latè-a.”

Jézi Pléwé

28 Lè Mafa fin di sa, i déviwé èk i ay kwiyé sésé’y Mari. I di’y an zòwèy, “Titja-a la, ’i. I ka mandé pou ou.”

29 Lè Mari tann sa, i lévé vitman ay jwenn Jézi.

30 Jézi p’òkò té wivé an vil-la, mé i té an menm plas-la koté Mafa té jwenn li-an.

31 Lè sé Jwif-la ki té an kay-la ka konsolé Mari-a wè i lévé vitman èk i pati, yo swiv li. Yo kwè sété bò twou-a i té ka alé ay pléwé.

32 Lè Mari wivé koté Jézi té yé-a, kon i wè’y, i tonbé an pyé’y èk i di, “Senyè, si ou té la, fwè mwen pa té kay mò!”

33 Lè Jézi wè’y ka pléwé èk mannyè sé Jwif-la ki té épi’y-la té ka pléwé, sa touché tjè’y, èk sa distwé’y an chay.

34 I di, “Koté zòt téwé’y?”

Yo di, “Mèt, vini wè.”

35 Jézi pléwé.

36 Sé Jwif-la di, “Gadé mannyè i enmen’y, on!”

37 Mé adan yo di, “Si i fè nonm-lan ki té avèg-la wè klè, ou pa kwè i té kay sa anpéché Lazaròs mò?”

Lazaròs Wésité

38 Jézi té distwé an tjè’y ankò. I alé bò twou-a, ki sété on kav yo té fouyé an kayè-a èk yo té mété an wòch bouché djòl li.

39 Jézi di yo, “Débouché twou-a!”

Mafa, ki té sésé nonm-lan ki mò-a, di, “Senyè, i ni kat jou dépi yo téwé’y. Pou atjwèlman i ja ka santi!”

⁴⁰ Jézi di'y, "Ès mwen pa té ja di'w ou kay wè pouvwa Bondyé si ou kwè?"

⁴¹ Sé moun-an tiwé wòch-la. Jézi lévé zyé'y an syèl èk i di, "Papa, mwen ka wimèsyé'w paski ou ka tann mwen.

⁴² Mwen sav ou toujou ka tann mwen, mé mwen ka di sa pou lapéti sé moun sala ki isi-a, pou yo sa kwè sé ou ki voyé mwen."

⁴³ Lè i fini di sa, i kwiyé fò, èk i di, "Lazaròs, sòti dèwò!"

⁴⁴ Lazaròs sòti. Lanmen'y épi pyé'y té voplé toujou èk had-la yo té voplé'y-la, èk fidji'y té voplé èk an sèvyèt. Jézi di yo, "Démawé'y èk kite'y alé."

Plan Pou Tjwé Jézi

(Mafyou 26:1-5; Mak 14:1-2; Louk 22:1-2)

⁴⁵ An pil an sé Jwif-la ki té vin vizité Mari-a wè sa Jézi fè-a èk yo kwè an li,

⁴⁶ mé adan yo viwé èk yo di sé Fawizyen-an ki sa Jézi té fè.

⁴⁷ Kon sa sé Fawizyen-an èk sé chèf pwèt-la asanblé ansanm an konsèy. Yo di, "Ki sa nou kay fè? Gadé tout sé miwak-la nonm sala ka fè-a!"

⁴⁸ Si nou kite'y kontiné kon sa, tout moun kay kwè an li, èk sé ofisyé Ronm-lan kay vini èk yo kay détwi Kay Bondyé-a èk yo kay détwi nasyon nou sé Jwif-la!"

⁴⁹ Yonn an sé nonm-lan yo té ka kwiyé Kayafas, ki sété pli ho chèf pwèt-la pou lanné-a, di, "Ki mannyè zòt kouyon kon sa?"

⁵⁰ Zòt pa wè i pli bon si yon sèl moun mò pou sé moun-an, pito pou tout nasyon nou-an détwi?"

⁵¹ Mé i pa di sa pa kò'y menm. Kon sé li ki té pli ho chèf pwèt-la pou lanné-a, Bondyé fè'y di an davans ki Jézi té kay mò pou sé Jwif-la.

⁵² Mé pa pou yo tousèl, mé pou mennen tout sé ich Bondyé-a ki simen toupatou-a vini ansanm kon yonn.

⁵³ Dépi jou sala sé manm konsèy-la fè plan pou tjàwé Jézi.

⁵⁴ Sé pou wézon sala Jézi pa té ka alé toupatou an Joudiya pou tout sé Jwif-la wè'y, mé i alé adan an plas bò gwan savann-an adan an vil yo ka kwiyé Ifréyim, èk i wèsté la èk sé disip li-a.

⁵⁵ Tan-an sé Jwif-la té ka sélébwé Fèt Délivwans-lan té tou pwé. An pil moun té ka sòti toupatou an péyi-a ka alé an vil Jéroutalèm pou yo té fè sèvis pou pwépwé kò yo, kon lwa wilizyon yo di,[†] avan fèt-la.

⁵⁶ Yo té ka gadé pou Jézi, èk paditan yo té asanblé an Kay Bondyé-a, yo té ka mandé yonn a lòt, “Ki sa ou kwè? Ou kwè i kay vini an Fèt Délivwans-lan?”

⁵⁷ Sé chèf pwèt-la èk sé Fawizyen-an té ja konmandé pou si pyès moun konnèt koté Jézi yé, sé pou yo vini di, pou yo sa awété'y.

12

*Mari Vidé Losyon Asou Pyé Jézi
(Mafyou 26:6-13; Mak 14:3-9)*

[†] 11:55 *fè sèvis pou pwépwé kò yo, kon lwa wilizyon yo di.* Wilizyon sé Jwif-la té ni lwa asou mannyè pou sé moun-an té lavé tout kò yo pou yo vini an kondisyon pou adowé Bondyé.

¹ Sis jou avan Fèt Délivwans-lan, Jézi mouté Bèfanni koté Lazaròs té ka wèsté-a, menm nonm-lan i té wésisité-a.

² Yo fè an dinen ba li la pou té onnowé'y. Sété Mafa ki té ka mennen manjé bay moun. Lazaròs sété yonn an sé sa ki té asid ka manjé èk Jézi.

³ Lè sala Mari pwan an boutèy losyon ki té chè an pil. Losyon sala té ni lavalè yon panyt èk i té fèt épi nad* pi. I vidé'y anlè pyé Jézi, épi i swiyé'y èk chivé'y. Lòdè losyon-an plen tout kay-la.

⁴ Yonn an sé disip Jézi-a yo ka kwiyé Jida Iskariyòt, menm nonm-lan ki té kay twayi'y-la, di,

⁵ “Pouki yo pa té vann losyon sala pou twa san (300) dòla† èk bay maléwé lajan-an?”

⁶ Sé pa té paski i té mélé èk sé maléwé-a ki fè'y di sa, mé paski i sété an vòlè. Sé li ki té ka tjenbé sak lajan-an èk i té ni labitid ka pwan adan'y tanzantan.

⁷ Mé Jézi di, “Kité madanm-lan bat mizè'y! I fè sa pou'y pwépawé mwen pou jou-a yo kay téwé mwen-an.

⁸ Zòt kay toujou ni sé maléwé-a anpami zòt, mé zòt pa kay ni mwen la pou tout tan.”

Yo Fè Plan Pou Tjwé Lazaròs

⁹ An gwan kantité Jwif té tann di Jézi té an Bèfanni, kon sa yo alé la. Yo alé Bèfanni pa paski yo té vlé wè Jézi tousèl, mé paski yo té vlé wè Lazaròs, nonm-lan Jézi té wésisité-a.

* **12:3 nad.** Nad sé an lwil yo ka pwan adan an pyé bwa ki santi bon an chay. † **12:5 twa san (300) dòla.** An dòla sé an dinari an Grik. Twa san dinari sété lavalè yon lanné twaway on nonm.

10 Kon sa sé chèf pwèt-la fè plan pou tjwé ni Lazaròs ni Jézi,

11 paski lè moun di mannyè Jézi fè'y wésisité, an pil sé Jwif-la tounen do yo anlè sé chèf pwèt-la èk yo vin kwè an Jézi.

*Jan Jéroutzalèm Wisivwè Jézi Èk Kontantman
(Mafyou 21:1-11; Mak 11:1-11; Louk 19:28-40)*

12 An li denmen, tout sé moun-an ki té vini an Fèt Délivwans-lan tann di Jézi té ka vini Jéroutzalèm.

13 Kon sa yo koupé wanmo èk yo alé jwenn li. Yo hélé:

“Tout lonnè pou Bondyé!

“Pa dé bon i bon pou moun-an Bondyé voyé-a!

“Benni Wa Izwayèl-la!”

14 Jézi jwenn an jenn ti bouwik èk i mouté anlè'y, menm kon lévanjil-la di. I di:

15 “Jan vil Zayonn, zòt pa bizwen pè!

Mi wa'w ka vini,

i asou an jenn ti bouwik.”

16 Sé disip li-a p'òkò té konpwann sa an tan sala. Mé lè Jézi vin mouté an syèl, yo vin konpwann sa lévanjil-la té di konsèn'y èk yo chonjé sa yo té fè ba li.

17 La té ni an chay moun ki té la èk Jézi lè i té wésisité Lazaròs èk i té fè'y sòti an twou-a. Sé moun-an té simen sa Jézi fè-a toupatou.

18 Sé pou sa tout sé moun sala té vini jwenn li, paski yo té tann miwak sala i té fè-a.

19 Lè sé Fawizyen-an wè sa, yo di bay yonn a lòt, “Zòt wè, mi atjwèlman tout moun ka swiv li, èk nou pa sa fè anyen pou anpéché sa!”

Sé Jan Péyi Gris-la Mandé Pou Jézi

²⁰ La té ni déotwa jan péyi Gris anpami sé moun-an ki té mouté Jérouzalèm pou adowé Bondyé an fèt-la.

²¹ Yo alé koté Filip, ki té sòti Bèfsayda an péyi Galili, èk yo di'y, "Misyé, nou vlé palé èk Jézi."

²² Filip alé di Androu, èk yo dé-a alé di Jézi sa.

²³ Jézi wéponn, i di, "Atjwèlman lè-a wivé pou Bondyé moutwé ki kantité pouvwa mwen Gason Lézòm-lan ni pou vwé.

²⁴ Mwen ka di zòt lavéwité-a, an gwenn mi kay wèsté yon gwenn mi tousèl tout tan yo pa ladjé'y an tè-a pou'y sa mò. Si i mò, i kay viwé lévé èk i kay pòté an pil gwenn.

²⁵ Moun-an ki enmen lavi'y twòp-la ka pèd li, mé moun-an ki hayi kalité lavi-a i ka viv an latè sala ka boukanté'y pou lavi étonnèl.

²⁶ Népòt moun ki vlé vini sèvant mwen ni pou swiv mwen, èk sèvant mwen kay la épi mwen koté mwen kay yé-a. Épi Papa mwen kay onnowé népòt moun ki sé sèvant mwen.

Jézi Palé Konsèné Lanmò'y

²⁷ "Atjwèlman tjè mwen distwé èk mwen pa sav ki sa pou mwen di. Mwen pa sa di, 'Papa, pa kité soufwans sala vini asou mwen,' paski sé pou wézon sala mwen vini, pou mwen sa pasé tan soufwans sala.

²⁸ Papa, fè moun wè pouvwa'w!"

Lè sala an vwa sòti an syèl-la, i di, "Mwen ja fè moun wè pouvwa mwen, èk mwen kay fè'y ankò."

²⁹ Sé moun-an ki té doubout la-a tann vwa-a. Adan yo di sé an kout loway, lézòt di sé on nanj ki palé ba li.

³⁰ Mé Jézi di yo, “Sé pa pou lapéti mwen vwa-a palé, mé pou lapéti zòt.

³¹ Apwézan lè-a wivé pou Bondyé jijé latè-a. Apwézan i kay mété Satan, wa-a ki ka kondwi latè-a, dèwò.

³² Lè yo lévé mwen an lézè an latè sala, mwen kay mennen tout moun vini jwenn mwen.”

³³ Lè i di sa, i té ka di mannyè i té kay mò.

³⁴ Sé moun-an wéponn, yo di, “Lwa nou di Mèsaya-a kay viv pou tout tan. Ki mannyè ou ka fè di yo kay lévé Gason Lézőm-lan an lézè? Kilès Gason Lézőm sa ou ka palé-a?”

³⁵ Jézi wéponn, i di yo, “La kay ni klèté anpami zòt pou an ti tak tan ankò. Kontiné maché an chimen’w paditan ou ni klèté-a, pou nwèsè-a pa vini anlè’w. Sé moun-an ki ka maché an nwèsè-a pa menm sav koté yo ka alé.

³⁶ Mété lafwa zòt an klèté-a paditan zòt ni’y, pou zòt sa vini moun ki ka viv an klèté-a.”

Sé Jwif-la Wifzé Kwè An Jézi

Apwé Jézi fini di sa, i pati alé koté yo pa té sa jwenn li.

³⁷ Magwé i fè tout sé miwak sala anpami yo, yo pa té kwè an li.

³⁸ Kon sa sa pwòfèt Izaya té ja di an tan ki pasé-a té vini fèt vwé. I té di:

“Senyè, kilès ki kwè sa nou té di-a?

Kilès ki té wè pouvwa Bondyé lè i té moutwé’y?”

³⁹ Kon sa sé moun-an pa té sa kwè. Paski Izaya té ja di ankò:

⁴⁰ “Bondyé té ja avèg yo

épi i té ja fèmé lidé yo,
 pou zyé yo pa té sa wè,
 èk pou lidé yo pa té sa konpwann,
 pou yo pa té sa vini jwenn Bondyé,
 pou'y té sa djéwi yo.”

Sé sa Bondyé menm té di.

⁴¹ Izaya té di sa konsèné Jézi paski i té wè pou-
 vwa'y an davans.

⁴² Magwé sa, an pil an sé chèf Jwif-la té kwè an
 Jézi. Mé yo pa té ka di sa pou moun té konnèt, paski
 yo té pè sé Fawizyen-an. Yo pa té vlé sé Fawizyen-
 an mété yo dèwò an légliz-la.

⁴³ Yo té simyé moun lévé non yo pito Bondyé lévé
 non yo.

Pawòl Jézi Ka Kondanné Moun

⁴⁴ Jézi palé fò, i di, “Népòt moun ki kwè an mwen
 pa kwè an mwen tousèl, mé i kwè an moun-an ki
 voyé mwen-an tou.

⁴⁵ Népòt moun ki wè mwen wè moun-an ki voyé
 mwen-an tou.

⁴⁶ Mwen ja vini an latè-a kon klèté latè-a. Népòt
 moun ki kwè an mwen pa kay wèsté an nwèsè.

⁴⁷ Népòt moun ki tann pawòl mwen èk i pa
 obéyi'y, mwen pa kay jijé'y. Mwen pa vini pou jijé
 sé jan latè-a, mé pou sové yo.

⁴⁸ Sé pawòl mwen ki kay jijé moun asou dènyé
 jou-a! I kay jijé népòt moun ki pa kwè an mwen èk
 ki pa obéyi sa mwen di-a.

⁴⁹ Sa sé lavéwité, paski mwen pa palé pa kò
 mwen menm, mé Papa-a ki voyé mwen-an ja kon-
 mandé mwen ègzaktiman ki sa pou mwen di.

⁵⁰ Mwen sav sé pawòl-la i konmandé mwen-an ka bay moun lavi étonnèl. Sé Papa mwen ki konmandé mwen pou di sé pawòl-la mwen ka di-a.”

13

Jézi Lavé Pyé Disip Li

¹ Sété jou avan Fèt Délivwans-lan. Jézi sav lè-a té ja vini pou'y kité latè sala pou'y alé jwenn Papa'y. I té toujou enmen sé moun li-an ki an latè-a, mé atjwèlman i moutwé yo ki otan enmen i enmen yo.

² Jézi èk sé disip li-a té ka dinen. Denmou té ja mété an lidé Jida gason Simon Iskariyòt-la pou'y té sa twayi Jézi.

³ Jézi sav Papa-a té ja ba li pouvwa anho tout bagay. I sav i té sòti an Bondyé èk i té ka viwé alé jwenn Bondyé.

⁴ Kon sa i lévé koté i té ka manjé-a, i tiwé gòl-la i té ni anlè'y-la, èk i mawé an sèvyèt an wen'y.

⁵ Apwé sa, i vidé dlo adan an bésin èk i koumansé lavé pyé sé disip li-a èk i swiyé'y èk sèvyèt-la i té ni an wen'y-lan.

⁶ Lè i wivé bò Simon Pita, Pita di'y, “Sé ou ki kay lavé pyé mwen, Senyè?”

⁷ Jézi di Pita, “Ou pa konpwann sa mwen ka fè-a atjwèlman, mé ou kay konpwann pli ta.”

⁸ Pita di'y, “Mwen pa kay janmen kité'w lavé pyé mwen pyès toubonnman!”

Jézi di, “Si mwen pa lavé pyé'w, ou sé pa disip mwen ankò.”

⁹ Lè i di'y sa, Pita di'y, “Senyè, si sé sa, sé pa pyé mwen tousèl mwen vlé'w lavé, mé lavé lanmen mwen èk tèt mwen tou!”

¹⁰ Jézi di'y, "Lè yon moun fini benyen, tout kò'y nèt. Sé pyé'y yonn ki bizwen lavé. Zòt tout nèt, mé la ni yonn anpami-an ki pa nèt."

¹¹ Jézi té ja sav kilès anpami-an ki té kay twayi'y. Sé pou sa i di, "Zòt tout nèt, mé la ni yonn anpami-an ki pa nèt."

¹² Apwé Jézi fini lavé pyé yo, i viwé mété gòl li anlè'y èk i viwé asid koté i té ka manjé-a. I di sé disip-la, "Ès zòt konpwann sa mwen fini fè bay zòt-la?"

¹³ Zòt ka kwiyé mwen Titja èk Senyè. Zòt byen palé, paski sé sa mwen yé pou vwé.

¹⁴ Mé si mwen ki Senyè'w èk Titja'w ja abésé kò mwen pou lavé pyé'w, zòt sipozé lavé pyé yonn a lòt tou.

¹⁵ Mwen ja kité yon ègzanp bay zòt, pou zòt sa fè menm bagay-la mwen fè bay zòt-la.

¹⁶ Mwen ka di zòt lavéwité-a, pyèsonn ki sé yon sèvant pa pli enpòtan pasé mèt li, èk pyès konmisyonnè pa pli enpòtan pasé moun-an ki voyé'y-la.

¹⁷ Atjwèlman zòt konnèt lavéwité sala, èk pa dé kontan zòt kay kontan lè zòt fè'y!

¹⁸ "Mwen pa ka palé konsèné zòt tout. Mwen konnèt sé nonm-lan mwen ja chwazi-a. Mé sa lévanjil-la di-a ni pou vini fèt vwé. I di, 'Menm moun-an ki ka manjé èk mwen-an ja vini lèlmi mwen.'

¹⁹ Mwen ka di zòt sa apwézan avan i fèt. Kon sa lè i kay fèt, zòt kay kwè sé mwen ki moun-an mwen yé-a.

²⁰ Mwen ka di zòt lavéwité-a, népòt moun ki wisivwè pyèsonn mwen voyé wisivwè mwen tou.

Èk népòt moun ki wisivwè mwen wisivwè moun-an ki voyé mwen-an.”

Jézi Di Kilès Ki Kay Twayi'y

(*Mafyou 26:20-25; Mak 14:17-21; Louk 22:21-23*)

²¹ Apwé Jézi fini di sa, tjè'y té distwé an chay. I di yo aklè, “Mwen ka di zòt lavéwité-a, yonn an zòt kay twayi mwen.”

²² Sé disip-la gadé yonn a lòt. Yo pyès pa té sav kilès i té ka palé-a.

²³ Yonn an sé disip-la, sa Jézi enmen-an, té asid tou pwé Jézi.

²⁴ Simon Pita fè yon sin ba li pou'y mandé Jézi kilès i ka palé-a.

²⁵ Kon sa disip-la panché tèt li bò zòwèy Jézi èk i mandé'y, “Kilès ou ka palé-a, Senyè?”

²⁶ Jézi di, “Mwen kay fouyé tjò pen an sòs-la, èk moun-an mwen kay bay li-a, sé li ki kay twayi mwen.” Kon sa Jézi pwan tjò pen, i sosé'y an bòl sòs-la, èk i lonjé'y bay Jida, gason Simon Iskariyòt-la.

²⁷ Menm kon Jida pwan pen-an, Satan antwé an tjè'y. Jézi di Jida, “Fè vit, fè sa ou ni pou'w fè-a!”

²⁸ Pyès an sé lézòt-la ki té ka manjé épi'y-la pa konpwann pouki Jézi té di'y sa.

²⁹ Sété Jida ki té ka tjenbé sak lajan-an, kon sa adan sé disip-la té kwè Jézi té di'y alé achté sa yo té bizwen pou fèt-la, ében pou bay sé maléwé-a an lajan.

³⁰ Jida pwan pen-an épi la menm i sòti dèwò. I té òswè.

Konmandman Nèf-la

³¹ Apwé Jida pati, Jézi di sé lézòt disip-la, “Atjwèlman moun ka wè pouvwa Gason Lézòm-lan. Atjwèlman moun ka wè pouvwa Bondyé an mwen Gason Lézòm-lan.

³² Èk si Gason-an fè moun wè pouvwa Bondyé an li, Bondyé menm kay fè moun wè ki otan pouvwa Gason-an menm ni, èk i kay fè’y atjwèlman.

³³ Ich mwen, mwen pa kay wèsté épi zòt pou djè lontan ankò. Zòt kay gadé pou mwen, mé mwen ka di zòt menm bagay-la mwen di sé chèf Jwif-la, ‘Zòt pa sa alé koté mwen ka alé-a.’

³⁴ Atjwèlman mwen ka bay zòt an konmandman nèf: Sé pou zòt enmen yonn a lòt. Enmen yonn a lòt menm kon mwen ja enmen’w.

³⁵ Si zòt enmen yonn a lòt, sé lè sala tout moun kay sav zòt sé disip mwen.”

Jézi Di Pita Kay Inyowé’y

(Mafyou 26:31-35; Mak 14:27-31; Louk 22:31-34)

³⁶ Simon Pita di, “Senyè, koté ou ka alé?”

Jézi di’y, “Ou pa sa swiv mwen apwézan koté mwen ka alé-a, mé ou kay swiv mwen apwé.”

³⁷ Pita di, “Senyè, pouki mwen pa sa swiv ou apwézan? Mwen pawé pou jis mò ba’w.”

³⁸ Jézi di’y, “Pita, ou kwè ou pawé pou mò ban mwen? Mwen ka di’w lavéwité-a, avan kòk-la chanté, ou kay ni tan di twa fwa ou pa konnèt mwen.”

14

Jézi Sé Chimen-an

¹ Jézi di yo, “Pa kité tjè zòt twakasé. Sé pou zòt kwè an Bondyé, èk sé pou zòt kwè an mwen tou.

² La ni an chay chanm an kay Papa mwen. Mwen ka alé pwépaawé an plas bay zòt. Mwen pa té kay di zòt sa si sa pa té vwé.

³ Apwé mwen alé pwépaawé an plas bay zòt, mwen kay déviwé èk mwen kay mennen zòt alé épi mwen. Kon sa koté mwen kay yé-a sé la zòt kay yé tou.

⁴ Zòt konnèt chimen-an pou alé an plas-la koté mwen ka alé-a.”

⁵ Tonmas di, “Senyè, nou pa menm sav koté ou ka alé! Ki mannyè nou kay fè konnèt chimen-an pou alé la?”

⁶ Jézi wéponn, i di’y, “Sé mwen ki chimen-an, sé mwen ki lavéwité-a èk sé mwen ki lavi-a. Sé mwen ki sèl chimen pou alé jwenn Papa-a.

⁷ Si zòt té konnèt mwen pou vwé, zòt té kay konnèt Papa mwen tou. Dépi atjwèlman ou konnèt li èk ou ja wè’y.”

⁸ Filip di’y, “Senyè, moutwé nou Papa-a èk nou pa bizwen anyen ankò.”

⁹ Jézi di’y, “Filip, dépi tan sala mwen épi zòt-la, ou ka di ou pa konnèt mwen toujou? Népòt moun ki ja wè mwen ja wè Papa-a. Kon sa pouki ou ka di, ‘Moutwé nou Papa-a’?”

¹⁰ Ou pa kwè mwen lè mwen di, mwen an Papa-a èk Papa-a an mwen? Sé pa mwen menm ki di sé pawòl-la mwen ja di zòt-la. Sé Papa-a ki manché épi mwen-an ki ja fè twavay li.

¹¹ Sé pou’w kwè mwen lè mwen di, mwen an Papa-a èk Papa-a an mwen. Mé si ou pa kwè sa

mwen ka di-a toujou, sé pou'w kwè mwen pou lapéti sé miwak-la mwen ka fè-a.

¹² Mwen ka di zòt lavéwité-a, népòt moun ki kwè an mwen kay fè menm sé bagay-la mwen ka fè-a, èk i kay jis fè pli gwo bagay pasé mwen, paski mwen ka alé jwenn Papa-a.

¹³ Népòt bagay zòt mandé an non mwen, mwen kay fè'y pou zòt sa wè pouvwa Papa-a an Gason-an.

¹⁴ Si zòt mandé anyen an non mwen, mwen kay fè'y bay zòt.

Jézi Pwonmèt Pou Voyé Lèspwi Bondyé

¹⁵ “Si zòt enmen mwen, zòt kay obéyi konmandman mwen.

¹⁶ Mwen kay mandé Papa mwen, èk i kay bay zòt an lòt moun pou édé zòt. Moun sala kay la épi zòt pou tout tan.

¹⁷ Moun sala sé Lèspwi Bondyé, èk sé li ki ka moutwé moun lavéwité-a. Sé jan latè-a pa sa wisivwè'y paski yo pa ka wè'y, ni yo pa ka konnèt li. Mé zòt menm konnèt li, paski i ka wèsté épi zòt épi i kay viv* andidan zòt.

¹⁸ “Lè mwen alé, mwen pa kay kité zòt kon manmay ki pa ni manman èk papa. Mwen kay viwé jwenn zòt.

¹⁹ Sé jan latè-a pa kay wè mwen pou djè lontan ankò, mé zòt menm kay wè mwen. Paski mwen ka viv, zòt menm kay viv tou.

²⁰ Lè jou sala kay vini, zòt kay sav ki mwen an Papa mwen èk zòt an mwen èk mwen an zòt.

* **14:17 i kay viv andidan zòt.** Lézòt sé ansyen liv-la bay, “i andidan zòt.”

21 “Népòt moun ki aksèpté konmandman mwen èk i obéyi yo, sé moun sala ki enmen mwen. Papa mwen kay enmen moun-an ki enmen mwen-an, épi mwen menm kay enmen’y tou èk mwen kay moutwé’y ki moun mwen yé.”

22 Jida mandé’y an kwèsyon (mé sé pa té Jida Iskariyòt), i di, “Senyè, ki mannyè ou kay fè moutwé nou ki moun ou yé èk sé jan latè-a pa kay wè ki moun ou yé?”

23 Jézi wéponn, i di, “Népòt moun ki enmen mwen kay obéyi sa mwen ka di-a. Papa mwen kay enmen moun sala, épi mwen èk Papa mwen kay vini jwenn li èk nou kay viv épi’y.

24 Pyèsonn ki pa enmen mwen pa ka obéyi sa mwen ka di-a. Épi sé bagay-la zòt tann mwen di-a, yo pa sòti an mwen, mé an Papa mwen ki voyé mwen.

25 “Mwen ja di zòt sé bagay sala paditan mwen épi zòt toujou.

26 Mé Papa mwen kay voyé an moun an non mwen pou édé zòt. Moun sala sé Lèspwi Bondyé. I kay moutwé zòt tout bagay èk i kay fè zòt chonjé tout sa mwen té di zòt.

27 “Mwen ka bay zòt lapé an tjà zòt. Sé menm lapé-a mwen ni-an mwen ka kité bay zòt. Mwen pa ka bay li menm kon latè-a ka bay li. Pa kité tjà zòt twakasé ni pa pè pou sa ki kay fèt.

28 Zòt ja tann mwen di, ‘Mwen ka alé mé mwen kay viwé jwenn zòt.’ Si zòt té enmen mwen pou vwé, zòt té kay kontan pou sav mwen ka alé jwenn Papa-a, paski Papa-a pli enpòtan pasé mwen.

29 Mwen ka di zòt sa atjwèlman, avan i fèt. Kon sa lè i kay fèt, zòt kay kwè mwen.

³⁰ Mwen pa sa wèsté palé épi zòt pou djè lontan ankò, paski Satan ka vini. Sé li ki ka kondwi latè sala. I pa sa kondwi mwen,

³¹ mé mwen vlé sé jan latè-a sav mwen enmen Papa-a. Sé pou sa mwen ka fè tout sa i konmandé mwen.

“Vini, annou alé sòti an kay sala.”

15

Bon Pyé Lyenn-an

¹ “Mwen sé menm kon bon pyé lyenn-an, èk sé Papa mwen ki ka otjipé’y.

² I ka tiwé tout bwanch an mwen ki pa ka pòté fwi, èk i ka nétwayé tout bwanch ki ka pòté, pou yo sa pòté pli fwi.

³ Sé pawòl-la mwen ja di’w-la ja nétwayé’w.

⁴ Sé pou zòt manché èk mwen, épi mwen menm kay manché épi zòt. An bwanch pa sa pòté fwi pa kò’y menm. Sèl mannyè i kay pòté fwi sé si i wèsté an pyé-a. Menm mannyè-a, zòt pa sa pòté fwi si zòt pa manché épi mwen.

⁵ “Mwen sé menm kon pyé lyenn-an, épi zòt sé menm kon sé bwanch-lan. Si an moun manché èk mwen èk mwen manché épi’y, i kay pòté an pil fwi paski zòt pa sa fè anyen san mwen.

⁶ Népòt moun ki pa manché èk mwen, yo ka koupé’y jété èk i kay sèk menm kon an bwanch bwa ki pa ka pòté fwi. Yo ka anmasé sé bwanch sala èk yo ka jété yo an difé-a, èk yo ka bwilé yo.

⁷ Si zòt manché èk mwen èk pawòl mwen kontiné wèsté andidan zòt, zòt kay mandé népòt bagay zòt vlé, èk zòt kay jwenn li.

⁸ Lè zòt pòté an pil fwi èk zòt fè moun wè zòt sé disip mwen, sé lè sala moun kay lévé non Papa mwen.

⁹ Mwen enmen'w menm kon Papa-a enmen mwen. Sé pou zòt kontiné enmen mwen menm kon mwen enmen zòt.

¹⁰ Si ou obéyi konmandman mwen, menm kon mwen ja obéyi Papa mwen, mwen kay kontiné enmen zòt menm kon Papa mwen kontiné enmen mwen.

¹¹ “Mwen ja di'w sé bagay sala pou'w ni menm tjè kontan-an mwen ni-an, èk pou tjè kontan-an ou ni-an pa mantjé anyen.

¹² Mi konmandman sala mwen ka kité bay zòt: Sé pou zòt enmen yonn a lòt menm kon mwen enmen zòt.

¹³ La pa ni lanmityé ki pli fò pasé lè an moun mò pou kanmawad li.

¹⁴ Zòt sé kanmawad mwen si zòt fè sa mwen konmandé zòt.

¹⁵ Mwen pa ka kwiyé zòt sèvant ankò, paski on sèvant pa konnèt zafè mèt li. Mé mwen ka kwiyé zòt kanmawad, paski mwen ja di zòt tout bagay Papa mwen di mwen.

¹⁶ Sé pa zòt ki chwazi mwen. Sé mwen ki chwazi zòt èk mwen voyé zòt alé pòté an pil fwi, kalité fwi-a ki kay diwé-a. Èk Papa mwen kay bay zòt népòt bagay zòt mandé'y an non mwen.

¹⁷ Mi sa mwen ka konmandé'w: Sé pou zòt enmen yonn a lòt.

Sé Jan Latè-a Ka Hayi Zòt

¹⁸ “Si jan latè-a hayi zòt, pa obliyé yo té hayi mwen avan.

19 Si zòt sété menm èk sé jan latè-a, yo té kay enmen zòt kon moun yo. Mé mwen chwazi zòt èk mwen tiwé zòt anpami sé jan latè-a, kon sa zòt sé pa menm èk sé jan latè-a ankò. Sé pou sa sé jan latè-a hayi zòt.

20 Chonjé sa mwen té di zòt: ‘Pyès sèvant pa pli enpòtan pasé mèt li.’ Si yo pèsikité mwen, jijéwè pou zòt menm. Èk si yo obéyi sa mwen té ka moutwé yo-a, yo kay obéyi sa zòt ka moutwé yo-a tou.

21 Mé yo kay pèsikité zòt paski zòt sé moun mwen. Yo kay fè sa paski yo pa konnèt moun-an ki voyé mwen-an.

22 Yo pa té kay koupab pou péché yo si mwen pa té vini palé ba yo. Mé yo koupab atjwèlman paski yo pa sa janmen di yo pa té sav sa yo té ka fè-a sé péché.

23 Népòt moun ki hayi mwen hayi Papa mwen tou.

24 Yo pa té kay koupab si mwen pa té fè sé bagay sala anpami yo, sé bagay-la pyès moun pa janmen fè-a. Mé atjwèlman yo ja wè sé miwak-la mwen fè-a, yo hayi ni mwen ni Papa mwen.

25 Mé sé bagay sala té ni pou fèt pou sa ki ékwi an lwa yo-a vini fèt vwé. Lwa yo di, ‘Yo hayi mwen san pyès wézon.’

26 “Lèspwi-a, sa sé moun-an ki kay édé’w-la, kay vini sòti koté Papa-a èk i kay moutwé zòt lavéwité-a. Mwen kay voyé’y vini bay zòt sòti koté Papa-a, èk i kay palé konsèné mwen.

27 Èk zòt menm tou kay palé konsèné mwen, paski zòt té ja èk mwen dépi an koumansman-an.

16

¹ “Mwen ja di zòt tout sé bagay sala pou zòt pa sipwi lè sé bagay sala kay fèt, pou zòt pa tiwé lafwa zòt an mwen.

² Yo kay kouwi dèyè zòt an sé légliz sé Jwif-la, épi lè-a ka vini lè népòt moun ki tjwé zòt kay kwè sé twavay Bondyé i ka fè.

³ Yo kay fè zòt sa paski yo pa konnèt ni mwen ni Papa-a.

⁴ Mé mwen ja di zòt sa, pou lè lè-a kay vini pou yo fè sé bagay sala, zòt kay chonjé sa mwen té ja di-a. Mwen pa té di zòt sa lè zòt té vini disip mwen tou fwé, paski mwen té la épi zòt.

Twavay Lèspwi Bondyé

⁵ “Mé atjwèlman kon mwen ka alé jwenn moun-an ki té voyé mwen-an, zòt pyès pa mandé mwen koté mwen ka alé.

⁶ Épi atjwèlman kon mwen di zòt sa-a, tjè zòt an lapenn.

⁷ Mé mwen ka di zòt lavéwité-a, i pli mèyè pou zòt si mwen alé, paski si mwen pa alé, Lèspwi Bondyé ki kay édé zòt-la, pa kay vini. Mé lè mwen alé, mwen kay voyé’y bay zòt.

⁸ Èk lè i vini, i kay moutwé sé jan latè-a yo an lèwè lè yo di, ‘Nou sav ki sa ki péché, èk nou sav sa ki dwèt èk nou konnèt jijman Bondyé.’

⁹ Yo an lèwè konsèné péché, paski yo wifizé kwè an mwen.

¹⁰ Yo an lèwè konsèné sa ki dwèt, paski mwen ka alé jwenn Papa mwen, èk zòt pa kay wè mwen ankò.

¹¹ Èk yo an lèwè konsèné jijman Bondyé, paski Bondyé ja kondanné Satan, paski sé li ki ka kondwi latè sala.

¹² “Mwen ni an pil lòt bagay pou mwen di zòt toujou, mé lidé zòt pa kay sa pwan tout atjwèlman.

¹³ Mé lè Lèspwi-a ki kay moutwé zòt lavéwité-a kay vini, i kay fè zòt konnèt tout lavéwité ki sòti an Bondyé. I pa kay palé pa kò’y menm, mé i kay palé sa i tann épi i kay di’w bagay ki kay fèt apwé.

¹⁴ I kay lévé non mwen, paski i kay di zòt pawòl i tann mwen di.

¹⁵ Tout sa Papa mwen ni sé sa mwen. Sé pou sa mwen di, Lèspwi-a kay kouté sa mwen di èk i kay moutwé zòt li.

Lapenn Kay Tounen Lajwa

¹⁶ “Adan an ti mouman, zòt pa kay wè mwen ankò èk adan an ti mouman ankò, zòt kay wè mwen.”

¹⁷⁻¹⁸ Adan sé disip li-a di anpami kò yo, “Ki sa sa vlé di? I di nou adan an ti mouman ankò, nou pa kay wè’y. Èk adan an ti mouman ankò, nou kay wè’y. Èk i di ankò sé paski i ka alé koté Papa’y. Ki sa i vlé di lè i di ‘adan an ti mouman ankò?’ Nou pa sav konsèné ki sa i ka palé-a.”

¹⁹ Jézi sav yo té vlé mandé’y an kwèsyon, kon sa i di yo, “Ès zòt ka palé anpami kò zòt paski mwen di, ‘Adan an ti mouman ankò zòt pa kay wè mwen, èk adan an ti mouman ankò, zòt kay wè mwen?’ Ès sé kwèsyon sala yonn ka mandé lòt-la?”

²⁰ Mwen ka di zòt lavéwité-a, zòt kay fè kwi èk zòt kay pléwé, mé sé jan latè-a kay kontan. Zòt kay an lapenn, mé lapenn zòt kay tounen pou tjé kontan.

21 Lè an madanm malad akouché, i ka an lapenn paski lè-a pou'y soufè-a ja vini. Mé lè ti manmay-la fèt, i ka obliyé tout soufwans-lan, paski i ka kontan an ti manmay fèt an latè-a.

22 Sé kon sa i kay yé épi zòt. Apwézan zòt an lapenn, mé mwen kay wè zòt ankò, épi zòt kay ni lajwa, lajwa-a pyèsonn pa sa tiwé-a.

23 “Lè jou sala vini, zòt pa kay bizwen mandé mwen anyen ankò. Mwen ka di zòt lavéwité-a, Papa-a menm ki kay bay zòt népòt bagay zòt mandé'y an non mwen.

24 Pou jis atjwèlman, zòt p'òkò mandé anyen an non mwen. Sé pou zòt mandé, èk lajwa-a zòt ni-an pa kay mantjé anyen, paski zòt kay wisivwè sa zòt mandé-a.

Jézi Genyen Batay-la Kont Latè-a

25 “Mwen palé bay zòt an pawabòl pou di zòt sé bagay sala, mé lè-a ka vini lè mwen pa kay sèvi pawabòl ankò. Mwen kay di zòt tout bagay aklè konsèné Papa-a.

26 Lè jou sala vini, zòt kay mandé Bondyé népòt bagay an non mwen, èk sé pa mwen ki kay mandé'y bay zòt.

27 Papa-a menm enmen zòt, paski zòt enmen mwen èk zòt kwè sé Bondyé ki voyé mwen.

28 Mwen sòti koté Papa-a èk mwen vini an latè-a. Atjwèlman mwen ka kité latè-a èk mwen ka alé jwenn Papa-a.”

29 Lè sala sé disip-la di'y, “Sé atjwèlman ou ka palé aklè, èk ou pa ka palé an pawabòl.

30 Nou sav ou konnèt tout bagay. Ou konnèt wépons kwèsyon-an ki an lidé an moun dépi avan

i mandé'y. Sé sa ki fè nou kwè ou sòti koté Bondyé pou vwé.”

³¹ Jézi wéponn, i di yo, “Atjwèlman zòt kwè?

³² Lè-a ka vini èk i ja wivé lè zòt tout kay simen. Zòt chak kay kouwi lakay zòt, èk zòt kay kité mwen la pa kò mwen yonn. Mé pa kwè mwen la pa kò mwen paski Papa-a la épi mwen.

³³ Mwen ja di zòt sé bagay sala pou zòt sa toujou ni lapé an tjè zòt, paski zòt ja manché èk mwen. Sé jan latè-a kay pèsikitè zòt, mé pa pè paski mwen ja détwi pouvwa-a ki ka kondwi latè-a!”

17

Jézi Pwédyé Pou Kò'y

¹ Lè Jézi fini palé bay sé disip li-a, i lévé zyé'y an syèl èk i di, “Papa, lè-a ja vini. Fè moun wè pouvwa Gason'w, pou mwen fè moun wè pouvwa'w.

² Paski ou ban mwen pouvwa anho tout lézòm, pou mwen sa bay tout sé moun-an ou ban mwen-an lavi étonnèl.

³ Lè moun konnèt ou, sèl Bondyé ki ni pou vwé, èk yo konnèt Jézi Kwi, moun-an ou voyé-a, sé lè sala ou ka ba yo lavi étonnèl.

⁴ Mwen ja fè tout moun ki an latè-a wè pouvwa'w, paski mwen ja fini twavay-la ou ban mwen fè-a.

⁵ Atjwèlman, Papa, onnowé mwen kon mwen doubout douvan'w-lan, menm mannyè ou té onnowé mwen lè mwen té épi'w avan latè-a té fèt.

Jézi Pwédyé Bay Sé Disip Li-a

⁶ “Mwen ja fè sé nonm sala ou ban mwen an latè-a konnèt ou. Yo sété sa ou, épi ou ban mwen yo. Yo ja obéyi pawòl ou.

⁷ Atjwèlman yo sav sé ou ki ban mwen tout bagay mwen ni.

⁸ Mwen ba yo konmisyon-an ou té ban mwen-an èk yo wisivwè’y. Yo sav sé koté ou yé-a mwen sòti èk yo kwè sé ou ki voyé mwen pou vwé.

⁹ “Mwen ka pwédyé ba yo. Mwen pa ka pwédyé bay sé jan latè-a, mé bay sé nonm sala ou ja ban mwen-an, paski yo sé sa ou.

¹⁰ Tout sa mwen ni sé sa ou, èk tout sa ou ni sé sa mwen, èk moun kay wè pouvwa mwen an sé nonm sala.

¹¹ Mwen ka vini jwenn ou atjwèlman. Mwen pa kay la an latè-a ankò, mé yo an latè-a. Papa, ou pa ni pyès fòt! Mwen ka mandé’w pou pwotèkté yo èk pouvwa-a ki an non’w-lan, menm non-an ou ban mwen-an, pou yo sa vini yonn, menm kon mwen èk ou sé yonn.

¹² Paditan mwen té épi yo, mwen té pwotèkté yo èk pouvwa-a ki an non’w-lan, menm non-an ou ban mwen-an. Mwen pwotèkté yo, èk pa menm yonn an yo ki pèd, antiwan nonm-lan ki té ni pou pèd-la, pou sa lévanjil-la té di-a vini fèt vwé.

¹³ “Atjwèlman mwen ka vini jwenn ou, mé mwen ka di sé bagay sala paditan mwen an latè-a, pou sé nonm sala ni menm lajwa-a mwen ni an tjè mwen-an, lajwa-a ki pa mantjé anyen-an.

¹⁴ Mwen ba yo konmisyon’w, èk sé jan latè-a hayi mwen, paski sé nonm sala sé pa menm èk sé jan latè-a, menm kon mwen pa menm èk sé jan latè-a.

15 Mwen pa ka mandé'w pou tiwé yo an latè-a, mé pou pwotèkté yo kont pouvwa Satan, nonm méchan-an.

16 Menm kon mwen pa menm èk sé jan latè-a, sé nonm sala sé pa menm èk sé jan latè-a.

17 Sèvi pawòl lavéwité-a pou fè yo viv ba ou yonn, paski pawòl ou sé lavéwité.

18 Mwen ka voyé yo an latè-a, menm kon ou voyé mwen an latè-a.

19 Èk pou lapéti yo mwen ka viv mannyè-a ou vlé mwen viv-la pou yo menm sa viv mannyè-a ou vlé yo viv-la pou vwé.

Jézi Pwédyé Bay Tout Moun Ki Kwè An Li

20 “Sé pa bay sé nonm sala yonn mwen ka pwédyé, mé bay tout lézòt ki kay kwè an mwen lè sé nonm sala kay palé konmisyon yo konsèné mwen.

21 Mwen ka pwédyé pou yo tout vini yonn. Papa, mwen ka mandé'w pou fè yo vini yonn èk nou, menm kon ou an mwen èk mwen an ou. Fè yo vini yonn, pou sé jan latè-a sa kwè sé ou ki voyé mwen.

22 Mwen ba yo menm pouvwa-a ou ban mwen-an, pou yo sa vini yonn, menm kon mwen épi ou sé yonn.

23 Mwen ka viv an yo menm kon ou ka viv an mwen, pou yo sa vini yonn, pou sé jan latè-a sav sé ou ki voyé mwen èk ou enmen yo menm kon ou enmen mwen.

24 “Papa, sé ou ki ban mwen yo, èk mwen vlé yo la épi mwen koté mwen yé-a, pou yo sa wè pouvwa mwen. Ou ban mwen menm pouvwa sala, paski ou enmen mwen dépi avan latè-a té fèt.

²⁵ “Papa, ou dwèt! Sé jan latè-a pa konnèt ou, mé mwen konnèt ou, èk sé moun sala ou ban mwen-an sav sé ou ki voyé mwen.

²⁶ Mwen fè yo konnèt ou, èk mwen kay kontiné fè yo konnèt ou, pou yo enmen lézòt menm kon ou enmen mwen, èk pou mwen menm sa viv an yo.”

18

Yo Awété Jézi

(Mafyou 26:47-56; Mak 14:43-50; Louk 22:47-53)

¹ Apwé Jézi fini pwédyé kon sa, li èk sé disip li-a kité koté yo té yé-a èk yo twavèsé fon Kidronn-an. La té ni an jaden la, kon sa Jézi èk sé disip li-a alé an jaden-an.

² Mé Jida menm, nonm-lan ki té kay twayi’y-la, té konnèt plas-la, paski Jézi té ja alé la plizyè fwa èk sé disip li-a.

³ Kon sa Jida alé an jaden-an, èk i mennen tibwen sòlda Ronm épi’y. Sé chèf pwèt-la èk sé Fawizyen-an té voyé déotwa gad Kay Bondyé-a alé épi Jida tou. Sé sòlda-a èk sé gad-la té byen amé, èk yo té ni lanp èk flanbo.

⁴ Jézi té konnèt tout bagay yo té kay fè’y, kon sa i maché douvan èk i mandé yo, “Ki moun zòt ka gadé pou?”

⁵ Yo di, “Nou ka gadé pou Jézi nonm Nazawèt-la.”
I di yo, “Sé mwen ki li.”

Jida menm, nonm-lan ki té kay twayi’y-la, té doubout la épi yo.

⁶ Lè Jézi di yo, “Sé mwen ki li,” yo bak dèyè èk yo tonbé atè-a.

⁷ Jézi mandé yo ankò, “Ki moun zòt ka gadé pou?”

Yo di, “Nou ka gadé pou Jézi nonm Nazawèt-la.”

⁸ Jézi di, “Mé mwen ja di zòt sé mwen ki li. Si sé pou mwen zòt ka chaché, kité sé lézòt nonm sala alé.”

⁹ I di yo sa pou sa i té di an tan ki pasé té vini fèt vwé. I té di, “Papa, pa menm yonn an sé moun-an ou ban mwen-an ki pèd.”

¹⁰ Simon Pita hédi on sab i té ni èk i fwapé sèvant pli ho chèf pwèt-la. I fè zòwèy dwèt li pwan lavòl. Non sèvant sala sété Malkas.

¹¹ Jézi di Pita, “Mété sab sala viwé an plas li! Mwen ni pou bwè an pòt soufwans-lan Papa mwen ja ban mwen-an.”

Yo Mennen Jézi Bay Annas

¹² Lè sala sé sòlda Ronm-lan èk konmandè yo, ansanm èk sé gad Jwif-la, awété Jézi èk yo mawé lanmen’y.

¹³ Pwemyé koté yo mennen’y sé bay Annas. I sété bopè Kayafas, ki té pli ho chèf pwèt-la pou lanné-a.

¹⁴ Sété menm Kayafas sala ki té di sé chèf Jwif-la i té kay pli mèyè si yon sèl nonm mò pou tout sé lézòt moun-an.

Pita Di I Pa Konnèt Jézi

(Mafyou 26:69-70; Mak 14:66-68; Louk 22:55-57)

¹⁵ Simon Pita èk an lòt disip té ka swiv Jézi olwen. Pli ho chèf pwèt-la té konnèt disip sala byen, kon sa disip-la alé èk Jézi an lakou pwèt-la.

¹⁶ Pita té wèsté dèwò bò bayè-a. Kon sa lòt disip-la pli ho chèf pwèt-la té konnèt-la viwé sòti, i palé bay tifi-a ki an bayè-a, èk i fè Pita antwé.

¹⁷ Tifi-a ki té bò bayè-a di Pita, “Ès ou sé yonn an sé disip nonm sala tou?”

Pita di, “Non, mwen sé pa yonn.”

¹⁸ Tan-an té fwèt, kon sa sé sèvant-lan épi sé gad-la té ni chèbon ka limen, èk yo té oliwon’y ka chofé kò yo. Kon sa Pita alé la èk i doubout la épi yo ka chofé kò’y.

Pli Ho Chèf Pwèt-la Kwèsyonnen Jézi

(Mafyou 26:59-66; Mak 14:55-64; Louk 22:66-71)

¹⁹ Pli ho chèf pwèt-la kwèsyonnen Jézi konsèné sé disip li-a èk sa i té ka enstwi moun.

²⁰ Jézi wéponn, i di, “Mwen té toujou ka palé douvan tout moun. Mwen enstwi sé moun-an an sé légliz sé Jwif-la èk an Kay Bondyé-a, koté tout moun ka asanblé. Mwen pa janmen di anyen an sigwé.

²¹ Kon sa, pouki ou ka kwèsyonnen mwen? Mandé sé moun-an ki tann mwen-an ki sa mwen di yo. Yo sav ki sa mwen di.”

²² Lè Jézi di sa, yonn an sé gad-la bay Jézi yon souflé. I di’y, “Pouki ou ka palé kon sa bay pli ho chèf pwèt-la?”

²³ Jézi wéponn, i di, “Si mwen ja di anyen ki pa bon, di’y douvan tout moun. Mé si mwen ni wézon, pouki ou ban mwen souflé sala?”

²⁴ Lè i fini di sa, Annas fè yo mennen’y alé bay Kayafas, pli ho chèf pwèt-la. Lanmen’y té mawé toujou.

Pita Di Ankò I Pa Konnèt Jézi
(*Mafyou 26:71-75; Mak 14:69-72; Louk 22:58-62*)

²⁵ Pita té doubout menm koté-a toujou, ka chofé kò'y. Kon sa sé lézòt sé moun-an di'y, "Ès ou sé yonn an sé disip nonm sala tou?"

Pita di, "Non, mwen sé pa yonn."

²⁶ Yonn an sé sèvant pli ho chèf pwèt-la, ki sété fanmi nonm-lan Pita té koupé zòwèy-la, di, "Ès sé pa té ou mwen wè an jaden-an épi'y-la?"

²⁷ Pita wéponn ankò, i di, "Non, sé pa té mwen," èk menm lè-a kòk-la chanté.

Yo Mennen Jézi Douvan Pilat

(*Mafyou 27:1-2, 11-14; Mak 15:1-5; Louk 23:1-5*)

²⁸ Jou bonmaten sala byen bonnè, yo pwan Jézi lakay Kayafas èk yo mennen'y an gwan kay gouvènè-a. Sé gad-la sé chèf Jwif-la té voyé-a pa antwé an kay gouvènè-a, paski yo té vlé tjenn kò yo nèt kon lwa wilizyon yo di, pou yo té sa manjé an Fèt Délivwans-lan.

²⁹ Kon sa Pilat sòti dèwò èk i di yo, "Ki sa zòt ni kont nonm sala?"

³⁰ Yo wéponn Pilat, yo di'y, "Nou pa té kay mennen'y ba'w si i pa té fè pyès kwim."

³¹ Pilat di yo, "Ében, pwan'y zòt menm èk sèvi lwa zòt menm pou jijé'y."

Sé Jwif-la wéponn, yo di'y, "Gouvèdman Ronm-lan pa ka ban nou dwa pou kondanné pyèsonn pou lanmò."

³² Sa fèt pou sa Jézi té di-a vini fèt vwé lè i té di ki mannyè i té kay mò.

33 Pilat viwé antwé an gwan kay gouvènè-a ankò èk i kwiyé Jézi. I di'y "Ès sé ou ki wa sé Jwif-la?"

34 Jézi wéponn, i di, "Ou menm ki ka mandé mwen kwèsyon sala ében ès sé an moun ki di'w mandé mwen'y?"

35 Pilat di'y, "É, é, ou wè mwen sé on Jwif, on? Sé moun ou-an menm èk sé chèf pwèt-la ki voyé'w ban mwen. Di mwen ki sa ou ja fè."

36 Jézi di, "Wéyòm-lan mwen ka kondwi-a pa sòti an latè sala. Si mwen sété an wa ki ka kondwi an latè sala, sé disip mwen-an té kay goumen pou mwen. Yo pa té kay kité mwen tonbé an lanmen sé chèf Jwif-la. Non! Wéyòm-lan mwen ka kondwi-a pa sòti isi-a."

37 Kon sa Pilat mandé'y, "Ében si sé sa, ou sé an wa?"

Jézi wéponn, i di, "Ou ja byen palé. Mwen té vini an latè-a èk mwen fèt pou wézon sala, pou mwen sa palé konsèné lavéwité-a. Népòt moun ki enmen lavéwité-a ka kouté pawòl mwen."

38 Pilat di'y, "Ki sa ki lavéwité?"

Yo Kondanné Jézi Pou Mò

(Mafyou 27:15-31; Mak 15:6-20; Louk 23:13-25)

Lè sala Pilat viwé dèwò-a èk i di sé Jwif-la, "Mwen pa jwenn pyès wézon pou mwen kondanné nonm sala.

39 Mé sa sé twadisyon zòt pou mwen ladjé an pwizonnyé bay zòt chak lanné pou Fèt Délivwans-lan. Ès zòt kay kontan si mwen ladjé wa sé Jwif-la?"

40 Lè sala yo tout koumansé hélé fò, yo di, "Nou pa vlé'y! Barabas nou vlé!" Barabas sala sété an mové vòlè.

19

¹ Lè sala Pilat fè sé sòlda-a mennen Jézi alé èk bat li.

² Sé sòlda-a pwan bwanch pikan èk yo fè on kouwonn ba li èk yo mété'y asou tèt li. Yo mété on gòl lila anlè'y

³ èk yo té ka vini bò'y èk yo di'y, "Kité wa sé Jwif-la kondwi pou tout tan!" Yo alé bò'y èk yo ba li souflé.

⁴ Pilat viwé sòti ankò épi i di sé Jwif-la, "Kouté, mwen kay fè yo mennen'y viwé dèwò bay zòt pou zòt wè mwen pa jwenn pyès wézon pou mwen kondanné'y."

⁵ Lè Jézi viwé sòti dèwò, i té ni kouwonn pikan-an asou tèt li èk gòl lila-a asou'y. Pilat di sé Jwif-la, "Mi nonm-lan!"

⁶ Lè sé chèf pwèt-la èk sé gad Kay Bondyé-a wè'y, yo hélé fò èk yo di, "Kwisifyé'y! Kwisifyé'y!"

Pilat di yo, "Zòt menm pwan'y, èk kwisifyé'y. Mwen pa jwenn pyès wézon pou mwen kondanné'y."

⁷ Sé Jwif-la wéponn viwé, yo di, "Nou ni an lwa ki di sé pou'y mò, paski i di sé li ki Gason Bondyé."

⁸ Lè Pilat tann sa, i té vini pli pè ankò.

⁹ I viwé antwé an gwan kay gouvènè-a èk i mandé Jézi, "Koté ou sòti?" Mé Jézi pa wéponn.

¹⁰ Pilat di'y, "Ou pa vlé wéponn mwen? Pa obliyé, mwen ni pouvwa pou mwen sa ladjé'w ében pou mwen fè yo kwisifyé'w."

¹¹ Jézi wéponn, i di'y, "Ou pa ni pyès pouvwa anlè mwen si sé pa Bondyé ki ba ou pouvwa sala. Kon sa moun-an ki ladjé mwen an lanmen'w-lan pli koupab pasé'w."

12 Lè Pilat tann sa, i chaché an mannyè pou'y té sa ladjé Jézi. Mé sé Jwif-la hélé, “Si ou ladjé nonm sala, ou pa kanmawad Wa Siza! Pyèsonn ki di i sé on wa sé lèlmi Wa Siza ki ka kondwi tout sé péyi-a!”

13 Lè Pilat tann sa, i mennen Jézi dèwò èk i asid anlè gwan chèz-la i ka asid pou jijé-a. Yo ka kwiyé plas sala Lakou Wòch-la (sa sé Gabafa an langaj sé Jwif-la).

14 I té pwèskè midi, jou avan Fèt Délivwans-lan. Pilat di sé Jwif-la, “Mi wa zòt-la!”

15 Yo hélé, “Tjwé'y! Tjwé'y! Kwisifyé'y!”

Pilat di, “Zòt vlé mwen kwisifyé wa zòt-la?”

Sé chèf pwèt-la wéponn, yo di, “Sé Siza yonn nou konnèt pou wa nou!”

16 Kon sa Pilat ladjé Jézi an lanmen yo pou yo alé kwisifyé'y.

Yo Kwisifyé Jézi

(Mafyou 27:32-44; Mak 15:21-32; Louk 23:26-43)

Yo pwan'y èk yo mennen'y alé.

17 Jézi pòté kwa'y sòti an vil-la pou wivé an plas-la yo ka kwiyé Mòn Kalòt Tèt-la. Yo ka kwiyé plas sala Gòlgòfa an langaj sé Jwif-la.

18 Yo kwisifyé'y la ansanm èk dé lézòt nonm, yon nonm asou chak koté'y èk Jézi menm an mitan-an.

19 Pilat fè yo ékwi on ékwiti mété asou kwa-a. Ékwiti-a di, “Sa Sé Jézi Nonm Nazawèt-la. Sé Li Ki Wa Sé Jwif-la.”

20 An pil moun té li ékwiti-a, paski plas-la koté yo té kwisifyé Jézi-a té tou pwé vil-la. Ékwiti-a té ékwi an twa diféwan langaj, i té ékwi an langaj sé Jwif-la, an Latèn èk an Grik.

21 Sé chèf pwèt-la di Pilat, “Pa ékwi ‘Sé li ki Wa sé Jwif-la,’ mé ékwi pito, ‘Nonm sala di sé li ki Wa sé Jwif-la.’ ”

22 Pilat wéponn, i di, “Sa mwen ékwi mwen ékwi.”

23 Lè sé sòlda-a fini kwisifyé Jézi, yo pwan had li èk yo sépawé’y an kat, yonn bay chak sòlda. Yo pwan gòl li-a ki té fèt èk yon sèl mòso twèl-la. I té sòti dépi an kou-a wivé an pyé-a èk i pa té ni pyès koté i koud.

24 Sé sòlda-a di bay yonn a lòt, “Nou pa kay déchiwé’y. Annou jwé gwenndé pou li pou nou wè kilès ki kay genyen’y.” Sa fèt pou sa lévanjil-la té di-a vini fèt vwé. Lévanjil-la di:

“Yo sépawé had mwen anpami kò yo
èk yo jwé gwenndé pou gòl mwen-an.”

Sé sa sé sòlda-a té fè.

25 Bò kwa-a koté yo té kwisifyé Jézi-a té ni manman Jézi, sésé manman Jézi, Mari ki té madanm Klopas, èk lòt Mari-a ki té sòti Magdala-a.

26 Disip-la Jézi té enmen-an té doubout la épi manman Jézi. Kon sa lè Jézi wè yo, i di manman’y, “Madanm, gason sala ki bò’w-la vini gason’w dépi atjwèlman,”

27 Èk i di disip-la i té enmen-an, “Sa sé manman’w.” Dépi menm tan sala disip-la mennen manman Jézi wèsté lakay li.

Jézi Mò

(Mafyou 27:45-56; Mak 15:33-41; Louk 23:44-49)

28 Lè sala Jézi menm té sav i té ja fini twavay-la Bondyé té voyé’y fè-a. Èk pou té fè sa lévanjil-la di-a vin fèt vwé, i di, “Mwen swèf.”

²⁹ La té ni on bòl ki té plen diven wak, kon sa yo foyé an tjò léponj an diven-an, yo mété'y an bout baton on pyé zèb yo ka kwiyé hisòp, èk yo lonjé'y bò lèy li.

³⁰ Jézi bwè diven-an èk i di, “Twavay-la mwen té vini fè-a fini!” Lè sala i bésé tèt li èk i mò.

Yo Pèsé Bò Kòt Jézi

³¹ Lè sala sé chèf Jwif-la mandé Pilat pèwmisyon pou kasé janm sé nonm-lan yo té kwisifyé-a pou yo té mò pli vit, èk pou yo té sa tiwé kò-a asou kwa-a. Yo mandé pèwmisyon sala paski i sété Vandwédi èk yo pa té vlé kò sé nonm sala wèsté asou kwa-a pou jou sabaf-la, paski sabaf sala sété on sabaf ki enpòtan.

³² Kon sa sé sòlda-a alé èk yo kasé janm pwèmyé nonm-lan èk apwé sa yo kasé janm dézyenm-lan ki té kwisifyé bò Jézi-a.

³³ Mé lè yo wivé bò Jézi, yo wè i té ja mò, kon sa yo pa kasé janm li.

³⁴ Mé yonn an sé sòlda-a pitjé bò kòt Jézi èk on pitjèt fè. Menm lè-a san èk dlo vidé sòti.

³⁵ Moun-an ki té wè sa fèt-la ja di sa pou zòt sa kwè. Sa i di-a vwé, èk i sav sa i di-a sé lavéwité.

³⁶ Sa té fèt pou sa lévanjil-la di-a vin fèt vwé. Lévanjil-la di, “Yo pa kay kasé pyès zo’y.”

³⁷ La ni an lòt koté an lévanjil-la ki di, “Moun kay gadé moun-an yo té pèsé-a.”

Yo Téwé Jézi

(Mafyou 27:57-61; Mak 15:42-47; Louk 23:50-56)

³⁸ Lè tout sa fini fèt, Jozèf ki té sòti an vil Arimatéya mandé Pilat pèwmisyon pou’y sa pwan kò

Jézi. Jozèf sété an disip Jézi, mé i pa té fè moun konnèt sa, paski i té pè sé chèf Jwif-la. Pilat ba li pèwmisyon pou pwan kò Jézi, kon sa Jozèf alé pwan kò-a.

³⁹ Nikodimòs menm, ki té vini koté Jézi yon jou òswè, té alé épi Jozèf èk i mennen yon san (100) liv lanmi* èk lalwé mélé ansanm pou pwépaawé kò-a.

⁴⁰ Dé nonm sala pwan kò Jézi èk yo mété sé bagay sala anlè'y èk yo voplé'y èk had blan yo ka sèvi pou téwé mò. Sé kon sa sé Jwif-la ka pwépaawé an kò pou yo téwé.

⁴¹ La té ni an jaden an plas-la koté yo kwisifyé Jézi-a, èk la té ni an tonm nèf an jaden-an. Pyèsonn p'òkò té téwé andidan'y.

⁴² Yo mété kò Jézi andidan tonm-lan, paski i sété jou avan sabaf sé Jwif-la, épi tonm-lan té tou pwé.

20

Tonm-lan Té Vid

(Mafyou 28:1-8; Mak 16:1-8; Louk 24:1-12)

¹ Pwèmyé jou an simenn-an, byen bonnè, i té ka fè ti nwè toujou, Mari Madlenn alé bò tonm-lan èk i wè yo té ja tiwé wòch-la anlè djòl twou-a.

² I pati kouwi alé jwenn Simon Pita èk lòt disip-la, sa Jézi enmen-an, èk i di yo, “Yo ja tiwé kò Senyè-a an twou-a èk nou pa sav koté yo mété'y.”

³ Pita èk lòt disip-la alé bò twou-a.

⁴ Yo toulé dé mété kouwi, mé lòt disip-la kouwi pli vit pasé Pita èk i wivé bò twou-a avan.

⁵ I bésé pou gadé an twou-a èk i wè sé twèl blan-an yo té voplé kò-a, mé i pa antwé an twou-a.

* **19:39 lanmi.** Lanmi sé an lèt bwa ki ka santi bon.

⁶ Simon Pita ki vini apwé, antwé dwèt andidan twou-a. I wè sé had-la yo té voplé kò Jézi-a té la

⁷ èk lòt had-la yo té mawé tèt li-a. Had-la yo té mawé tèt li-a pa té menm koté èk sé lézòt had-la, mé i té byen voplé pa kò'y.

⁸ Lè sala lòt disip-la ki té wivé bò twou-a avan-an, antwé an twou-a èk i wè sa té vwé.

⁹ Yo p'òkò té konpwann lè lévanjil-la té di Jézi té ni pou wésisité.

¹⁰ Lè sala dé disip-la viwé lakay yo.

*Jézi Palé Èk Mari Madlenn
(Mafyou 28:9-10; Mak 16:9-11)*

¹¹ Mari té wèsté dèwò bò djòl twou-a, ka pléwé. Paditan i té la ka pléwé, i bésé èk i gadé an twou-a.

¹² I wè dé nanj ki té abiyé an blan asid koté kò Jézi té yé-a. Yonn té asid koté pyé-a té yé-a èk yonn té asid koté tèt-la té yé-a.

¹³ Yo di'y, "Madanm, pouki ou ka pléwé kon sa?"

I di, "Yo ja mennen kò Senyè mwen alé èk mwen pa sav koté yo mété'y."

¹⁴ Lè sala i tounen èk i wè an nonm doubout la, mé i pa té sav sété Jézi.

¹⁵ Jézi di'y, "Madanm, pouki ou ka pléwé kon sa? Ki moun ou ka chaché?"

I té kwè sété nonm-lan ki té ka twavay an jaden-an. Kon sa i di, "Misyé, si ou tiwé kò-a èk ou mennen'y alé, di mwen koté ou mété'y, pou mwen alé pwan'y."

¹⁶ Jézi di, "Mari!"

I tounen èk i di an langaj sé Jwif-la, "Rabonni!" (sa vlé di Titja).

17 Jézi di'y, "Pa tjenbé mwen, paski mwen p'òkò mouté jwenn Papa-a. Mé alé koté sé fwè mwen-an épi di yo mwen ka alé jwenn Papa mwen ki sé Papa yo tou, èk Bondyé mwen ki sé Bondyé yo tou."

18 Kon sa Mari Madlenn pati èk i di sé disip-la i té wè Senyè-a épi i di yo tout sa i té di'y.

Jézi Palé Èk Sé Disip-la

(*Mafyou 28:16-20; Mak 16:14-18; Louk 24:36-49*)

19 Byen ta jou Dimanch òswè sala, sé disip-la té ansanm, èk sé lapòt-la té laklé paski yo té pè sé chèf Jwif-la. La menm Jézi vini èk i doubout anpami yo, i di yo, "Mwen ka bay zòt lapé an tjè zòt."

20 Lè i fini di sa, i moutwé yo lanmen'y èk bò kòt li. Sé disip-la té kontan an pil lè yo wè Senyè-a.

21 Jézi di yo ankò, "Mwen ka bay zòt lapé an tjè zòt. Menm kon Papa-a voyé mwen, sé menm mannyè-a mwen ka voyé zòt."

22 Lè i fini di sa, i souflé anlè yo èk i di yo, "Wisivwè Lèspwi Bondyé.

23 Si ou pawdonnen péché moun, péché yo kay pawdonnen, mé si ou pa pawdonnen péché yo, péché yo pa pawdonnen."

Jézi Palé Bay Tonmas

24 Tonmas menm, yonn an sé douz disip-la yo ka kwiyé Jimo-a, pa té la lè Jézi té vini.

25 Kon sa sé lézòt disip-la di'y, "Nou ja wè Senyè-a!"

Tonmas di yo, "Tout tan mwen pa wè mak klou-a an lanmen'y èk fouyé dwèt mwen an twou-a bò kòt li, mwen pa kay kwè sé li."

²⁶ Ywit jou apwé, sé disip-la té ansanm ankò andidan kay-la, èk kou sala Tonmas té la épi yo. Sé lapòt-la té laklé, mé Jézi vini doubout anpami yo èk i di, “Mwen ka bay zòt lapé an tjè zòt.”

²⁷ Lè sala i di Tonmas, “Fouyé dwèt ou bò kòt mwen, èk gadé lanmen mwen. Mwen pa vlé’w ni doutans an tjè’w ankò, mé mwen vlé’w kwè.”

²⁸ Tonmas di, “Ou sé Senyè mwen èk Bondyé mwen!”

²⁹ Jézi di’y, “Ès ou kwè paski ou wè mwen? Pa dé bon i bon pou moun-an ki pa wè-a èk i kwè.”

³⁰ Paditan Jézi té èk sé disip li-a, i fè an pil miwak ki pa ékwi an liv sala.

³¹ Mé mwen ékwi sé bagay sala pou’w kwè sé Jézi ki Mèsaya-a, Gason Bondyé. Lè ou mété lafwa’w an li, ou kay ni lavi.

21

Jézi Fè Sèt An Sé Disip Li-a Wè’y

¹ Apwé sa, Jézi fè sé disip li-a wè’y ankò bò lanmè Taybiryòs-la. Mi sé kon sa i fèt.

² Simon Pita, Tonmas (yo ka kwiyé Jimo-a), Natannyèl ki té sòti Kéna an péyi Galili, èk sé gason Zèbèdi-a té la ansanm èk dé lézòt disip.

³ Simon Pita di sé lézòt-la, “Mwen ka alé péché.” Sé lézòt-la di, “Nou ka alé épi’w.” Kon sa yo pati alé an kannòt-la. Mé yo péché tout swè-a èk yo pa tjenbé anyen.

⁴ Menm kon sòlèy té ka lévé, Jézi té doubout asou lans-lan, mé sé disip-la pa té sav sété Jézi.

⁵ Lè sala i di yo, “Jan mwen, zòt pa tjenbé anyen?”

Yo di, “Pa menm an sadin.”

⁶ I di yo, “Voyé lèpèvyé zòt asou lanmen dwèt kannòt-la èk zòt kay tjenbé tibwen pwéson.” Kon sa yo voyé lèpèvyé yo an dlo èk yo tjenbé tèlman pwéson yo pa té sa menm hédi’y antwé andidan kannòt-la.

⁷ Disip-la Jézi enmen-an di Pita, “Senyè-a ki la, wi!” Lè Pita tann sété Senyè-a, i voplé had li anlè’y, paski i té ja tiwé had li, èk i soté djouboum an dlo.

⁸ Sé lézòt disip-la vini atè an kannòt-la, èk yo té ka hédi lèpèvyé pwéson-an. Yo pa té lwen, yo té bò twa san (300) pyé hòd tè.

⁹ Lè yo désann atè, yo wè la té ja ni chèbon difé ka limen èk i té ni pwéson anlè’y èk la té ni pen tou.

¹⁰ Jézi di yo, “Mennen déotwa pwéson an sa ou tjenbé-a vini.”

¹¹ Simon Pita menm antwé an kannòt-la pou’y hédi lèpèvyé pwéson-an atè. La té ni yon san senkant twa (153) pwéson an tout. Magwé la té ni otan pwéson an lèpèvyé-a, lèpèvyé-a pa déchiwé.

¹² Jézi di yo, “Vini manjé!” Yo pyès an sé disip-la pa té bwav asé pou mandé’y, “Ki moun ou yé?” paski yo sav sété Senyè-a.

¹³ Kon sa Jézi alé, i pwan pen-an, i ba yo’y, èk i pwan pwéson-an ba yo tou.

¹⁴ Sa sété twazyenm fwa Jézi fè sé disip li-a wè’y apwé i té wésité.

Jézi Palé Bay Pita

¹⁵ Lè yo fini manjé, Jézi di Simon Pita, “Simon gason Jan, ès ou enmen mwen pasé sé moun sala?”

Pita di, “Wi Senyè, ou sav mwen enmen’w.”

Jézi di’y, “Swen sé ti mouton mwen-an.”

16 Jézi mandé'y pou dézyenm kou-a, “Simon gason Jan, ès ou enmen mwen?”

I di, “Wi Senyè, ou sav mwen enmen'w.”

Jézi di'y, “Swen sé mouton mwen-an.”

17 Jézi mandé'y pou twazyenm kou-a, “Simon gason Jan, ès ou enmen mwen?”

Sa té fè Pita lapenn paski i té mandé'y sa pou twa kou. Kon sa i di Jézi, “Senyè, ou konnèt tout bagay, ou sav mwen enmen'w.”

Jézi di'y, “Ében swen sé mouton mwen-an.

18 Mwen ka di'w lavéwité-a, lè ou té jenn, sé ou menm ki té ka mawé sanng ou pou alé népòt koté ou vlé. Mé lè ou vini gwan, ou kay lonjé lanmen'w èk sé an lòt moun ki kay mawé'w èk i kay mennen'w koté ou pa vlé alé.”

19 Lè Jézi di sa, i té ka di mannyè Pita té kay mò, èk lanmò'y té kay lévé non Bondyé. Lè sala Jézi di Pita, “Swiv mwen.”

20 Lè Pita tounen dèyè, i wè disip-la Jézi té enmen-an, menm sa ki té apiyé anlè Jézi lè yo té ka manjé-a èk i té mandé Jézi kilès ki té kay twayi'y-la.

21 Lè Pita wè'y, i di Jézi, “Senyè, ki sa ki kay wivé nonm sala?”

22 Jézi di'y, “Si mwen vlé'y viv jis tan mwen vini, sa pa ka gadé'w. Ou menm, swiv mwen.”

23 Kon sa pou lapéti sa i di-a, pawòl sala té ka simen anpami sé moun-an ki té ka swiv Jézi-a. Yo té ka di, “Jézi di disip sala pa kay mò,” mé Jézi pa té janmen di disip sala pa té kay mò. I té di, “Si mwen vlé'y viv pou jis tan mwen vini, sa pa ka gadé'w.”

24 Sé li ki disip-la ki ka di sé bagay sala. Sé li ki ékwi yo, èk nou sav sa i di-a sé lavéwité.

²⁵ Bon, la ni an pil lòt bagay Jézi fè. Si moun té ni pou ékwi yo tout, mwen pa kwè latè sala té kay ni lè pou tout sé liv-la yo té kay ni pou ékwi-a.

**Tèstèman nèf-la: Épi an posyòn an liv samz-la
New Testament in Saint Lucian Creole French (Saint
Lucian Creole French New Testament)**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Saint Lucian Creole French

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Saint Lucian Creole French [acf]

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Saint Lucian Creole French

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

4e95dafa-9176-5dc5-b195-5b74bb019f07